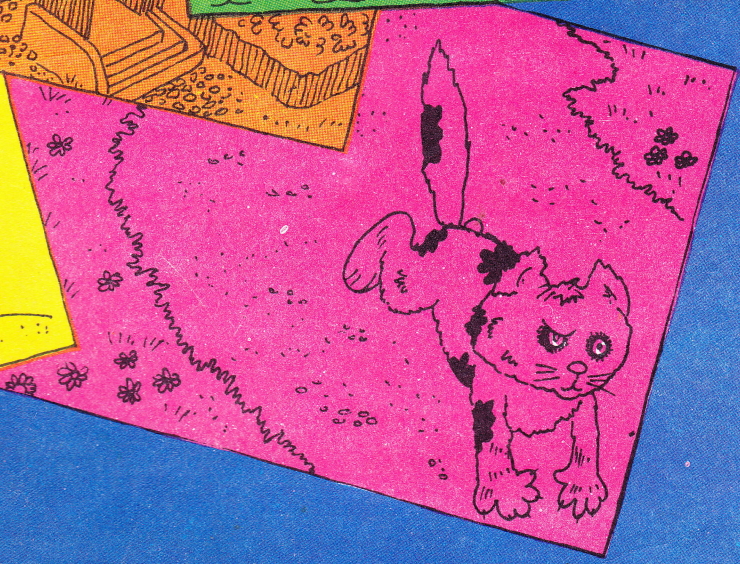
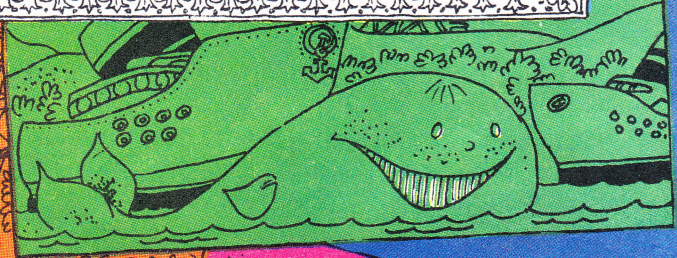
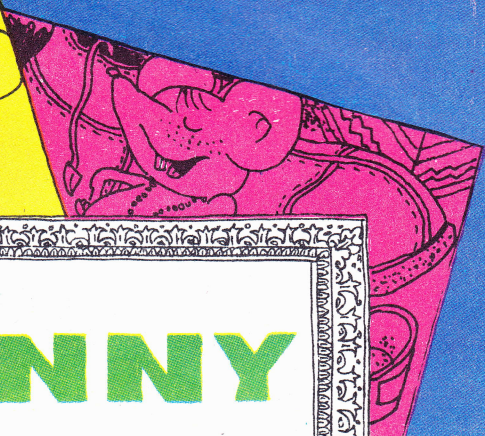




FUNNY STORIES





*
ЧИТАЕМ
ПО-АНГЛИЙСКИ



FUNNY STORIES

(After Jane Thayer)

A Reader for the 4th Form
of the English-Language Schools

Adaptation, commentary
and vocabulary
by E. N. Katasonova

Second edition, revised

MOSCOW "PROSVESHCHENIYE" 1987



СМЕШНЫЕ ИСТОРИИ

(По Джейн Тэйер)

Книга для чтения
на английском языке в IV классе
школ с преподаванием ряда предметов
на английском языке

Адаптация, примечания и словарь
Е. Н. Катасоновой

Издание второе, доработанное

МОСКВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ» 1987



Рецензент

учитель средней школы М. Т. Усанова (Москва)

Тэйер Д.

Т 96 Смешные истории: (По Д. Тэйер): Кн. для чтения на англ. яз. в IV кл. шк. с преподаванием ряда предметов на англ. яз./Адапт., примеч. и слов. Е. Н. Катасоновой.— 2-е изд., дораб.— М.: Просвещение, 1987.— 95 с.: ил.— (Читаем по-английски).

Книга «Смешные истории» содержит разнообразные по содержанию рассказы известной американской детской писательницы Джейн Тэйер. В них автор с юмором повествует о радостях и огорчениях детей и взрослых, о необычайных историях с разными животными, о сказочных приключениях старого автомобиля и маленького паромы. Книга снабжена постраничными комментариями, вопросами для контроля понимания прочитанного и англо-русским словарем.

С 4306020000-239
103 (03)-87 286-87

ББК 81.2Англ-93

© Адаптация, примечания и словарь, издательство «Просвещение», 1979
© Адаптация, примечания и словарь, издательство «Просвещение», 1987,
с изменениями

Timothy Is Afraid of¹ a Mouse

Once there were some people who had a little mouse in their home.

One day they said, "We'll get a cat. The cat will catch the mouse."

So they got a cat. The cat's name was Timothy.

Now the truth was that Timothy was afraid of mice. But the people didn't know that. They said, "Now, Timothy, will you please catch the mouse?"

You see, cats *must* catch mice. So Timothy said, "I'll catch the mouse. But I want to play a little. May I play a little?"

So Timothy played he was a tiger. He jumped at the people and frightened them.

Then they said, "Now, Timothy, will you please catch the mouse?"

"Yes, of course I'll catch the mouse," said Timothy. "But I am very hungry. Will you please give me some milk?"

So they gave him some milk.

Then they said, "Now, Timothy, catch the mouse!"

"Oh, well, all right!" said Timothy. "Where is this mouse?"

"You must find the mouse by sniffing,"² said the people.

"Sniff," said Timothy. "Oh, there is some fish on the table!" So he jumped up and ate the fish. He was glad to see that there wasn't any mouse on the table.

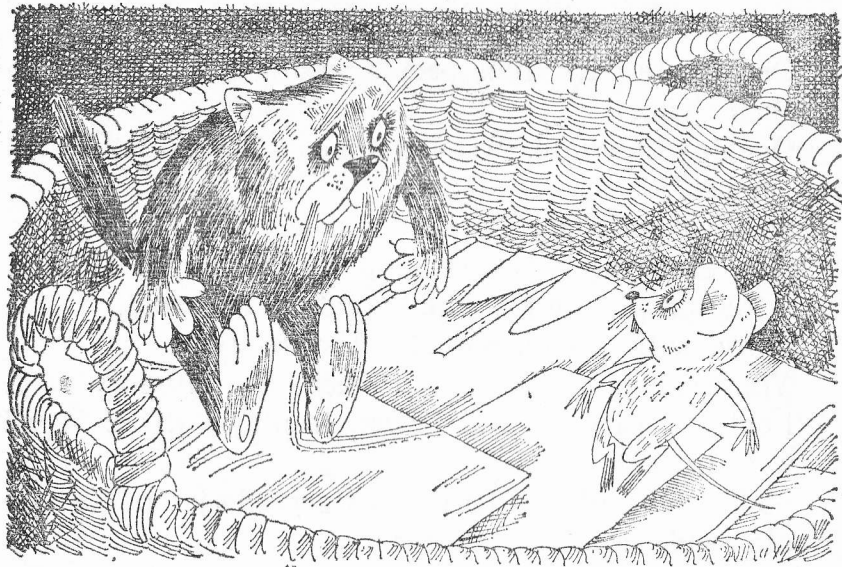
"You must sniff, Timothy," the people said.

"Sniff, sniff, sniff!" said Timothy. "Oh, I smell³ some

¹ Timothy ['tɪməθɪ] Is Afraid [ə'fraɪd] of — Тимоти боится

² by sniffing — зд. по запаху (to sniff — нюхать)

³ I smell — я чувствую, как пахнет (я чувствую запах)



nice clean clothes in the clothes-basket!" So he jumped into the basket. There Timothy saw the little mouse.

"Oh, dear," said Timothy, "I must catch you, Mr. Mouse."

"Why?" said the little mouse.

Timothy didn't know why he must catch the little mouse. "Aren't you a very bad mouse?" he asked.

"I frighten people," said the little mouse.

"I like to frighten people too," said Timothy. "Is that all you do?"

"I eat things," said the little mouse.

"I love to eat things too!" said Timothy.

"And I make a little noise," said the little mouse.

"I make a little noise too," said Timothy.

"That's all," said the little mouse sadly.

"Well," said Timothy, "if I let you go,¹ you won't frighten people, will you?"

¹ if I let you go—если я отпущу тебя

"Oh, no!" said the little mouse.

"And you won't eat things, will you?" said Timothy.

"Oh, no!" said the little mouse.

"And you won't make any noise, will you?" asked Timothy.

"Oh, no!" said the little mouse.

"I won't catch you!" said Timothy kindly.

"Oh, thank you!" said the little mouse and ran away in a moment.¹

Then Timothy got out of the clothes-basket and came into the dining-room.

The people looked at him and said, "Timothy is a good cat, but he *cannot* catch the mouse!"

And Timothy said nothing.²

Lucy and Melinda³

"Tomorrow," said Mother, "you'll go to your Grandmother's."⁴

"Oh!" said Lucy.

"O.K.!"⁵ said Melinda.

"Get up, Melinda," said Lucy next day in the morning. They jumped out of their beds. "We're going to Grandmother's today!"

They brushed their teeth. They put on their clean dresses and shoes.

Then they took their bags and packed their Sunday dresses. They took their tooth-brushes. They carried their bags downstairs.

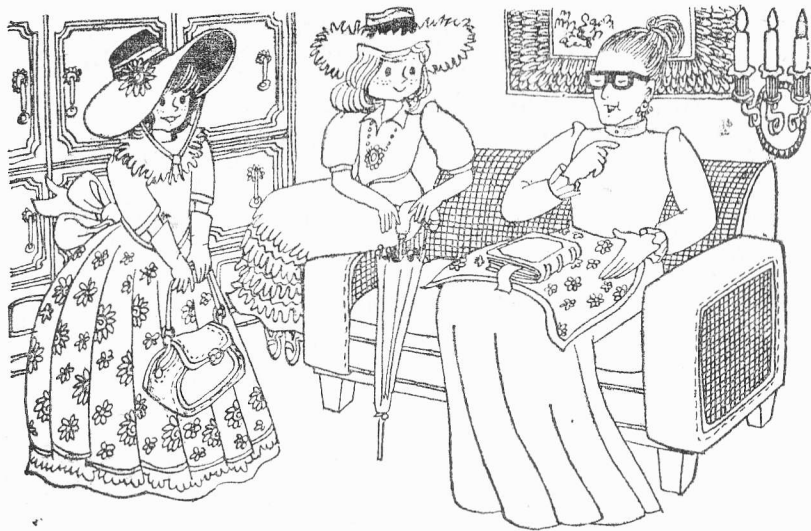
¹ in a moment—мгновенно

² said nothing ['nʌθɪŋ]—ничего не сказал

³ Lucy ['lu:si] and Melinda [mɛ'lɪndə]—Люси и Мелинда

⁴ Grandmother's = Grandmother's house

⁵ O.K. ['ou 'keɪ]—Хорошо! Ладно!



"We're ready. Good-bye," said Melinda.

"Good-bye," said Mother. "How about your breakfast?"

They ate their breakfast. "Let's take our dolls," Lucy said. They put on their coats, took their dolls and bags. "Good-bye! We'll go to our Grandmother," they said to their friends.

At last Grandmother came to take them to her house. Lucy and Melinda waved their hands to Mother.¹

"I am so glad to go to your house, Grandmother," cried Lucy.

"Why?" Grandmother asked.

"Because we can sleep in big rooms," said Lucy.

"We can put on your old clothes," said Melinda.

"We can have a tea-party," said Lucy.

"We can go to the park," said Melinda.

"You'll tell us funny stories," Lucy said.

They got to Grandmother's house. There were two bed-

¹ waved their hands to Mother—помахали маме рукой на прощанье

rooms in the house. Lucy took her bag to the front bedroom.¹ Melinda took her bag to the back.² They put their clothes in the drawers. They hung up their Sunday dresses.

"I want to put on Grandmother's old clothes," said Lucy.

"So do I," said Melinda. They opened the old drawer. They put on the hats with flowers and long dresses.

"Would the ladies like a tea-party?"³ Grandmother called. The ladies went down in their long dresses to have a tea-party.

Then Grandmother took them to the park.

"Now, Grandmother," said Melinda in the evening, "tell us about when you were a little girl." And Grandmother told them about when she was a little girl.

"I wish I could stay here forever,"⁴ said Lucy and Melinda.

"Don't you miss Mother and Daddy and your friends?" Grandmother asked.

"Oh, no," said Lucy and Melinda.

"Don't you miss your room and your beds?"

"Oh, no," said Lucy and Melinda.

The next day and the next one Lucy and Melinda put on Grandmother's old clothes. They had tea-parties, went to the park and listened to Grandmother's stories.

"We'll never go home," said Lucy and Melinda.

Then one day Grandmother said, "Tomorrow Mother is coming to take you home."

¹ front [frant] bedroom—спальня, окна которой выходят на фасад дома

² back—задняя сторона (дома)

³ Would the ladies like a tea-party?—Не желают ли леди выпить чаю?

⁴ I wish I could stay here forever [fə'revə]—Я хотела бы остаться здесь навсегда

"Oh, fine!" Lucy cried.

"O.K.!" said Melinda.

They got up early in the morning, put on their dresses, put on their coats, packed their bags and carried them downstairs. Then they took their dolls and bags.

"We're ready. Good-bye," said Lucy.

"Good-bye," said Grandmother. "How about your breakfast?"

"Fine!" cried Lucy and Melinda.

At last Mother came in.

"I am so glad to go home!" cried Lucy.

"Why?" Mother said.

"We want to see Daddy," said Melinda.

"We want to see our friends," said Lucy.

"We want to ride our bicycles,"¹ said Melinda.

"We want to sleep in our own beds!" they said.

They waved their hands to Grandmother. And went off happily.

Sandy's New Year Sweets

Sandy was a brown dog. He had no home. He was always hungry.

One day Sandy came to the house where Sally, Jimmy, Betsy, their mother and daddy lived.

Sandy was very glad to see all of them. He kissed Sally. He kissed Jimmy. He kissed Betsy.

Then Sally and Jimmy and Betsy asked Mother, "Can he stay here?"

Mother said, "No!"

Mother said, "Well..."

Mother said, "Will you be a good dog?"

Sandy said nothing.

¹ to ride our bicycles ['baɪsɪklz]—кататься на велосипедах

Mother said, "All right, you must be a good dog."

Sandy was so happy, he kissed everyone.

One day Mother brought home some chops. She left them on a kitchen table.

"Sniff," said Sandy's nose, and Sandy went to the kitchen. He forgot he had had a good dinner.¹

Then Sally went into the kitchen.

"Oh!" she cried. There were no chops on the table. At that moment Mother went into the kitchen. "Oh, why did you eat the chops?" she asked Sandy.

But Sandy said nothing.

Sally said, "He didn't mean to!"²

Jimmy said, "He feels so bad!"

Betsy said, "I don't want any chops."

"All right," Mother said. "But if you eat another chop,³ Sandy, you'll go out!"

One day Mother brought some ham from the shop. She left it on the table.

"Sniff," said Sandy's nose and Sandy forgot again he had had a good dinner.

Jimmy went into the kitchen and saw Sandy who was sitting on the table.⁴

¹ He forgot he had had a good dinner.—Он забыл уже, что хорошо пообедал. (Здесь и далее употребляется время *Past Perfect*; это время образуется с помощью вспомогательного глагола *had* и 3-й формы смыслового глагола; переводится на русский язык прошедшим временем.)

² He didn't mean to! —Он не хотел этого! (*to mean*—иметь в виду)

³ If you eat another chop—если ты съешь еще одну котлету

⁴ who was sitting on the table—который сидел на столе (Здесь и далее употребляется время *Past Continuous Tense*; это время образуется с помощью вспомогательных глаголов *was, were* и 4-й формы смыслового глагола; переводится на русский язык прошедшим временем.)

"Sandy!" cried Jimmy. There was no ham on the table. Mother went into the kitchen.

"You are a bad dog!" she cried. "This time you'll go away!"

Sandy said nothing.

Sally cried, "I'll pay for this ham!"

Betsy said, "I don't want any ham!"

Sandy looked at Mother.

"All right," said Mother.

One day Mother said, "Children, what would you like¹ for a New Year?"

Sally said, "A bicycle."

Jimmy said, "A flash-light."²

Betsy said, "A doll."

Mother said, "What would Sandy like? Some dog sweets?"

Sandy said nothing.

On the New Year Eve the postman³ brought a big box. It was from Aunt Lucy. Mother put the box under a New Year tree.

New Year morning Sally, Jimmy and Betsy ran downstairs.

Sally cried, "Here is my bicycle!"

Jimmy cried, "Here is my flash-light!"

Betsy said, "Here is my new doll!"

And there was Sandy and some red paper.

"Oh!" Sally cried. "Sandy opened a present!"

"Oh!" Jimmy said. "Sandy ate a present!"

"Oh, Sandy!" Betsy was ready to cry. "What did you do?"



Sandy said nothing.

"Let's look at Aunt Lucy's presents and see whose present he ate," said Betsy. "If he ate mine, I don't mind."¹

Jimmy said, "If he ate mine, I don't mind."

Betsy said, "I don't mind if he ate my present."

They looked at the presents in Aunt Lucy's box.

"One for Betsy," Sally said.

"One for Sally," Betsy said.

Jimmy said, "One for me."

Sally said, "One for Daddy."

Jimmy said, "One for Mother."

And suddenly Sally cried, "Look at Sandy! He's sitting on a card."

The card said,² "To Sandy."

¹ what would [wʊd] you like...?—что бы вы хотели...?

² flash-light ['flæʃlaɪt]—карманный электрический фонарь

³ On the New Year Eve [i:v] the postman—Накануне Нового года почтальон

¹ If he ate mine, I don't mind.—Если он съел мой подарок, я не возражаю.

² The card said—На карточке было написано

Then Mother and Daddy came. And the telephone rang.¹ It was Aunt Lucy.

"Aunt Lucy!" Sally cried. "Sandy ate his present. What was Sandy's New Year present, Aunt Lucy?"

"Some dog sweets," said Aunt Lucy.

They all said Happy New Year to Aunt Lucy.

"Mother," Sally said, "Sandy had a right to eat² his own present."

Betsy said, "And he knew it was *his* present!"

"So must he go away?" Sally said.

Mother looked at Sandy. Sandy looked at Mother.

"Oh, well," said Mother, "after all,³ it's New Year. Happy New Year, Sandy!" said Mother.

The Part-Time Dog⁴

Brownie⁵ was a brown and black dog. He had no home. But he loved everyone.

Brownie said, "Oh, there are some children! They are going to school!" So he ran to school with them.

Brownie said, "Oh, there are Mrs. Green and Mrs. Brown, and Mrs. White! They are going to the shop!" He ran to the shop with them.

Brownie said, "There are some dogs in the street." He played with dogs. Then he played ball with the children.

But when night came and the children and dogs went home, Brownie had no place to go. Sometimes he was a

¹ the telephone ['telifoun] rang—телефон зазвонил

² had a right to eat—имел право съесть

³ after all—в конце концов

⁴ The Part-Time Dog—Общая собака

⁵ Brownie ['braɪni]—Брауни

little cold. Sometimes he was a little hungry. And often he felt lonely.¹

One night Brownie thought, "I'm very hungry tonight."

"Sniff, sniff," said Brownie. He smelled something good. He went to Mrs. Green's door and said, "Woof!"

Mrs. Green looked out. She said, "Hello, Brownie. Would you like a bone?"² She gave Brownie a bone.

Then Mrs. Green said, "Good-bye, Brownie."

And Brownie thought, "I am very cold tonight." He went to Mrs. Brown's and said, "Woof!"

Mrs. Brown looked out. She said, "Hello, Brownie. Would you like to sleep in my kitchen this cold night?"

She let Brownie in.³ Brownie was so pleased he gave her a kiss.

Mrs. Brown said, "Good night, Brownie."

Then Brownie said to himself, "This floor is very hard." He went into the living-room. He lay down on a beautiful blue sofa. It was much softer than the kitchen floor. "Mm!" said Brownie with a happy smile and fell asleep.⁴

In the morning Mrs. Brown came in. She said, "You bad dog, get off my beautiful blue sofa!"

Brownie said to himself, "I'll better go." He said, "Good-bye, Mrs. Brown."

When he was outdoors he thought, "I am very hungry again." He smelled some breakfast. He went to Mrs. White's and said, "Woof!"

Mrs. White looked out. She said, "Hello, Brownie. Would you like some breakfast?"

¹ he felt lonely ['ləʊnli]—он чувствовал себя одиноким

² Would you like a bone?—Не хочешь ли ты косточку?

³ She let Brownie in.—Она пустила Брауни в дом.

⁴ fell asleep—уснул

She gave Brownie a bone, bread and butter and some milk. Brownie was so pleased he gave her a kiss.

Mrs. White said, "Good-bye, Brownie."

Brownie was warm. He was full of milk. He ran to school with the children.

That night he remembered the bone at Mrs. Green's. He ran to Mrs. Green's. Mrs. Green gave him another bone.

Every night Brownie went to Mrs. Green's for supper. At last one night Mrs. Green said, "Here is a bone. But I don't want a dog. Are you Mrs. Brown's dog?"

Brownie was very pleased: maybe ¹ he is Mrs. Brown's dog? He gave Mrs. Green a kiss. They went to Mrs. Brown's.

Mrs. Brown said, "He sleeps on my beautiful blue sofa every night. But he isn't my dog. I don't want a dog. Maybe he is Mrs. White's dog?"

Brownie was sorry that he wasn't Mrs. Brown's dog.

He thought, "Maybe I am Mrs. White's dog..." He gave Mrs. Green and Mrs. Brown each a kiss. They went to Mrs. White's.

Mrs. White said, "He has some milk and some bread and butter here every morning. But he isn't my dog. I don't want a dog."

Brownie was sorry that he wasn't Mrs. White's dog. But he gave Mrs. Green and Mrs. Brown, and Mrs. White all a kiss.

Mrs. White said, "He has no licence. That's against the law."²

Mrs. Brown said, "He runs in the streets. That's against the law."

¹ maybe ['meɪbi:]—может быть

² He has no licence ['laɪsəns]. That's against the law.—У него нет лицензии (разрешения). Это противозаконно.



Mrs. Green said, "We must call a policeman."

Brownie smiled and looked at them.

Mrs. White said, "I don't want to call a policeman."

Mrs. Brown said, "He is such a nice dog!"

So Mrs. Green rang the police. ¹ A policeman said, "Call the dog catcher. ² He will pick your dog up."

Mrs. Green looked at Brownie. Brownie looked at her with love.

Mrs. Green said, "Oh, dear, the dog catcher will pick you up."

Mrs. Brown said, "But we can't let this dog run around and break the law."³

"Or be cold," said Mrs. White.

"Or hungry," said Mrs. Green.

"I think we could buy a licence," said Mrs. Brown. "I think I'll buy it, because he sleeps on my beautiful blue sofa."

¹ rang the police [pə'li:s]—позвонила в полицию

² dog catcher ['kætʃə]—человек, который ловит бездомных собак

³ break [breɪk] the law—нарушать закон

Mrs. White said, "Well, I'll give him some milk and bread and butter every morning."

Mrs. Green said, "I'll give him his dinner every night."

"I know!" said Mrs. Brown. "Let's put a fence around our three yards so he can play there."

Mrs. White cried, "Then he can live with all of us and be our part-time dog!"

Mrs. Green said, "Good! It's a beautiful idea!"

And Brownie sat in the car with Mrs. Brown, Mrs. White and Mrs. Green. And they all drove off to buy a licence. ¹

Mrs. Kraus ² Finds a House

One day Mrs. Kraus said, "My house is too old. ³ It is too big for me. It has too many cupboards. The garden is too big. And the apple-tree gives too much shade."

Mrs. Kraus said, "I want to move."

She put on her hat and went to see a man who sold ⁴ houses for people. She said, "Please sell my house. Please show me a new house that I can buy."

The man said, "O. K."

He took Mrs. Kraus in his car. They drove off. In ten minutes they stopped in front of a house. ⁵

The man said, "Look at this house. How do you like it?"

Mrs. Kraus said, "Well, this is a nice house. But it looks so small... Have you got ⁶ a bigger house?"

¹ drove off to buy a licence—поехали покупать лицензию (на собаку)

² Mrs. Kraus [kraus]—Миссис Краус

³ is too old—слишком старый

⁴ who sold—который продавал

⁵ in front of a house—перед домом

⁶ Have you got...?—Нет ли у вас...?

The man said, "Yes, I have."

They went to another house.

The man said, "How about this house?"

Mrs. Kraus said, "Well, this is big enough. But it hasn't any cupboards. Where shall I put my best plates with the nice pink flowers on them? Have you got a big house that has a few cupboards?"

The man said, "Yes, I have."

They went to see another house.

Mrs. Kraus said, "This house is big and it has enough cupboards. But it is so new! I am afraid I'll fall on my nose on this new floor. I am too old for a new house. Have you got a big and not a new house, that has a few ¹ cupboards for my plates?"

The man said maybe he had.

They went around to see it.

Mrs. Kraus said sadly, "I wanted to plant a few flowers. But there isn't a place for my flowers!"

They went to see another house.

Mrs. Kraus said, "It is big enough. It has cupboards for my plates. It isn't too new. It has a place for my flowers. But it looks so hot without a bit of shade!" ²

She said, "Have you got any other houses?"

The man said, "I have got one more house for sale. It is big enough. It has many cupboards. It isn't new. It has a garden, and a big tree for shade."

Mrs. Kraus said, "Oh, why don't you show me that house?"

The man said, "I shall."

He took Mrs. Kraus in his car. They drove off. In ten minutes he stopped in front of a house.

Mrs. Kraus looked.

¹ a few [fju:]—несколько

² without a bit of shade—без малейшей тени



It was her own house! And it looked so good!
Mrs. Kraus said, "I never knew I had such a nice house!
I think I'll stay here forever!"¹
She went into her house. And she sang all the songs
she knew, because she was so glad to be home!

The Magic Geranium²

Mrs. Smith lived in an old house. The furniture was
old. The walls needed paint.³ The curtains were torn.⁴
One day a friend gave Mrs. Smith a beautiful rose
geranium. The friend said, "This is a magic geranium.
Put it on your table. It will make your house over."⁵
Mrs. Smith said, "Oh! Magic geranium!" And she put
the flower on her table.

¹ I'll stay here forever [fə'revə]—я останусь здесь навсегда
² The Magic ['mædʒɪk] Geranium [dʒɪ'geɪnjəm]—Волшебная герань
³ The walls needed paint [reɪnt].—Стены нужно было красить.
⁴ The curtains ['kɜ:tɪnz] were torn.—Занавески были порваны.
⁵ It will make your house over.—Она (герань) преобразит ваш дом.

The geranium looked very nice. Mrs. Smith said, "Hm,
that geranium makes the table look older than ever."¹
I'll buy some green paint and paint the table."

She bought some bright green paint and a paint-brush.
She put on her oldest dress. She painted the table. The
green table looked bright and beautiful with the rose
geranium on it.

Mrs. Smith said, "Hm, that green table makes the
chairs look older than ever! I'll buy some rose-coloured
paint and paint the chairs."

She bought some rose-coloured paint to match² the
rose geranium, and painted the chairs. The chairs looked
very nice with the green table and rose geranium.

Then Mrs. Smith said, "Hm, the green table and the
rose-coloured chairs make my walls look too old! I'll
buy some cream-coloured paint and paint the walls."

She bought some cream-coloured paint. She painted
the walls. The walls looked so nice with the rose-coloured
chairs and green table and rose geranium.

Mrs. Smith said as she looked around, "I'll paint some
rose and green flowers on my cream-coloured walls to
match my rose geranium."

She painted some rose and green flowers on her cream-
coloured walls. The flowers looked so pretty that Mrs.
Smith thought, "I'll paint some green and white flowers
on my rose-coloured chairs."

She painted some green and white flowers on her rose-
coloured chairs.

Mrs. Smith looked at the flowers on her cream-coloured
walls and at the flowers on her rose-coloured chairs and
at the green table and rose geranium and thought,

¹ that geranium makes the table look older than ever — из-за этой герани стол выглядит более старым, чем всегда
² paint to match — краска, которая подходила бы (гармонировала)



"I need some new window curtains to match this nice room."

She washed the windows. She bought some white curtains. She hung them at the windows.

Mrs. Smith felt very pleased. She said, "Now I shall get a good dinner!"

Mrs. Smith put the best dishes on the table. She put the best knives and forks and spoons and the best red cups.

Mrs. Smith cooked a good dinner. Then she looked at herself. She said, "I must put on a clean dress." She put on a clean dress. Then she called her family to dinner.

She said to Mr. Smith, "You must put on your coat and tie, so you will look as nice as ¹ our new house."

She said to her little boy, Jimmy, "You must wash your hands and put on a clean shirt, so you will look as nice as our new house."

She said to her little girl, Sally, "You must put on a

¹ as nice as — таким же красивым, как

clean dress, so you will look as nice as our new house."

Then they all sat down on the rose-coloured chairs at the green table with the rose geranium on it, in the room with the cream-coloured walls and the white curtains. They ate their dinner on the best dishes, with the best knives and forks.

Then Mr. Smith said, "My dear, that was the best dinner in my life! And our house looks very nice. May I ask what was the cause of it?"

Mrs. Smith looked at Mr. Smith. She looked at the rose geranium on the table. Then she smiled and said, "It is all because of ¹ this nice, beautiful, magic rose geranium!"

The Cat That Wanted to Go Home

Conrad ² was a cat. One day his family went to visit some friends. So they took Conrad in the car and went to visit their friends.

When Conrad got to the friends' house he said, "This is not my house. I do not like it. I am going home." And he ran away.

In an hour Conrad saw a house and a lady in front of it. But it wasn't his house. He said to the lady in cat language, "Could you tell me the way to my house?"

The lady did not answer his question. She did not know cat language and she did not know the way to Conrad's house. She said, "Some milk? Here is some milk."

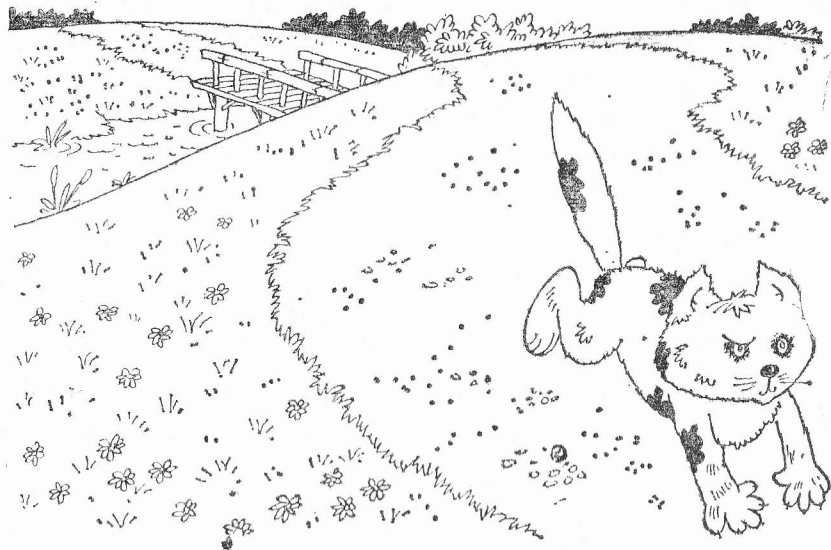
Conrad drank some milk because he was hungry. "Well, thank you. Good-bye," Conrad said and ran away.

Something inside him ³ said, "Go to this road." So he went to the road.

¹ because of — из-за

² Conrad ['kɒnrəd] — Конрад

³ Something inside ['ɪn'saɪd] him — Что-то внутри него



Then he saw two signs on the road. One sign pointed this way,¹ another pointed that way. Conrad studied the signs, but he didn't know what the signs said.

Something inside him said, "Go to the right road." So he went to the right road.

Then he saw a car service station.² He thought maybe the service station man might know³ cat language. So he said, "I do not have my car today. But could you tell me..."

"Some water?" said the service station man. "Here is some water."

Conrad drank some water. It was no use to ask questions! "Thank you. Good-bye," Conrad said.

Something inside him said, "Walk on that field," so

¹ One sign [sain] pointed this way—Один указатель был направлен в одну сторону

² a car service ['sə:vis] station ['steɪʃn]—станция обслуживания автомобилей

³ maybe ... might [maɪt] know—может быть ... знает

he walked on the field. He caught a field-mouse and ate it. He found a river and drank some water. He ran on day and night, and his feet became very tired.

He said to himself, "What will my family say? They will say, 'Oh, what a foolish cat! He can't talk English. Can't read signs. We don't want such a foolish cat!'" Conrad felt worse and worse, but ran on the road.

And one day Conrad saw his house! Here was his family! He called, "Here I am!" Conrad's family went to the yard. Conrad said, "Oh, I am so glad to be home!" And Conrad's family cried, "Conrad's here! He is so glad to be home!" Conrad said, "I tried to ask some people the way..."

His family cried, "He couldn't ask the way, but he is here!"

Conrad said, "I tried to see what the signs said..."

His family cried, "He couldn't read the signs, but he is here! Conrad, you are a clever cat!"

"Am I?" asked Conrad.

Then Conrad's family gave him a big dinner. Conrad began to eat. He stopped and said to himself, "I'm a clever cat." He ate some more. He stopped and said to himself, "I am a clever cat." Then Conrad ate the rest of his dinner¹ and fell asleep.

The Kind Dog Catcher

Mr. Goodkind² liked dogs so much that he went to the Mayor of the town³ and said, "May I be the dog catcher?"

"Fine," said the Mayor. "We shall pay you two hundred dollars a month. Here is your desk. Here is a yard with

¹ the rest of his dinner—остаток своего обеда

² Goodkind ['gudkaɪnd]—Гудкайнд (от слов: good, kind)

³ the Mayor [meɪə] of the town—мэр города (должность)

a fence around it where you put the stray dogs¹. When an owner comes to get his dog, he must pay one dollar for the dog's food. Put the money in the dog-catcher desk."

The telephone rang. "Dog catcher!" said Mr. Goodkind.

"A stray dog frightened my little boy," said a lady. "Please come and catch him."

Mr. Goodkind went off in the dog-catcher lorry.

The dog jumped up into the lorry, gave Mr. Goodkind a kiss, and they went away. Mr. Goodkind put him in the dog yard and gave him some dinner.

The telephone rang. "A stray dog frightened my little girl," said a lady. "Please come and catch him."

Mr. Goodkind went out again. The second dog jumped up into the lorry, gave Mr. Goodkind a kiss, and they went off. Mr. Goodkind put him in the yard with some dinner.

The third time the telephone rang. Mr. Goodkind brought back the third stray dog.

Then Mr. Goodkind said to the first dog, "Let me see your licence." He said, "Your name is Sandy. Your owner is Mr. Green. I'll ring him up and tell him you are here."

He looked at another licence. "Your name is Jack," he said. "Your owner is Mr. Carbarn. I'll ring him up and tell him you are here."

But the third dog had no licence.

The dog catcher rang up Mr. Green and Mr. Carbarn and said, "Your dog is here." The owners came, paid one dollar each and took their dogs away.

Then Mr. Goodkind said to the Mayor, "Can we advertise this stray dog in the newspaper?"² Maybe we shall find his owner."

¹ the stray dogs—заблудившиеся собаки

² Can we advertise ['ædvətaɪz] this stray dog in the newspaper?—
Можем ли мы дать объявление в газету об этой заблудившейся собаке?

The Mayor looked at the dog-catcher desk and said, "No, we have no money to advertise stray dogs."

"Then I'll pay for it myself," Mr. Goodkind said. He put an advertisement¹ in the newspaper.

No owner came. But some children came, "May we take the stray dog?" they said.

Before Mr. Goodkind could answer, the Mayor spoke up. "Did you bring one dollar?" he asked the children.

They said no.

"Did you bring two dollars to buy a licence for the dog?"

They said no.

"I'll pay for it myself," Mr. Goodkind said. "Will you give the dog a good home?"

"Yes!" said the children.

They kissed Mr. Goodkind, and the dog kissed him, and they all went off together.

Every day Mr. Goodkind put dogs in the dog yard. He gave them good dinner and telephoned their owners.

But every day there was some dog without a licence. Mr. Goodkind advertised in the newspaper. And he paid for it himself.

Soon he could not pay for his little grey house. He moved to one room. Then he had to move in with the stray dogs.²

The Mayor did not like this idea. "You couldn't find homes for all dogs!" he said. "Stop it!"

"But every dog needs a home, Mayor," said Mr. Goodkind.

Then the Mayor sat down at his desk and thought. He had an idea.

¹ He put an advertisement [əd'və:tɪsmənt]—Он поместил объявление

² he had to move in with the stray dogs—ему пришлось переехать жить к заблудившимся собакам



“We’ll have a ball!” cried the Mayor. “We’ll have it in the Town Hall. ¹ We’ll have ice-cream. We’ll invite everyone. The people’ll come and pay a dollar. We’ll find homes for dogs!”

Everyone came to the ball. The Mayor stood at the door and took a dollar from everyone who came. They danced and ate ice-cream and sang songs.

When the ball was over, the Mayor and Mr. Goodkind counted the money.

“Seven hundred dollars!” cried the Mayor.

They put the money in the dog-catcher desk. “Now you’ll find homes for dogs, Goodkind,” said the Mayor.

So that night, tired but happy, Mr. Goodkind went back to his little grey house. And he took three stray dogs with him, because he liked dogs so much.

¹ **Town Hall**—городская ратуша

A Garage for Gabriel¹

Once there was a little car whose name was Gabriel. Poor Gabriel had no garage. He lived outdoors. He had a sign that said “FOR SALE-CHEAP.” ²

Every day Gabriel watched the new cars. They rode by, ³ but they never even looked at Gabriel.

“Oh,” thought Gabriel, “How I wish I were new!” ⁴

“But, most of all,” he thought sadly, “how I, *how* I wish to have a garage!”

Well, one day two ladies came. They said to the man who sold cars, “Have you a small car?”

“Oh, yes,” said the man. “Here’s a car.” He pointed to Gabriel.

“We’ll try it,” they said.

“Now!” thought Gabriel. “I’ll show them I can ride. The ladies will buy me and give me a garage.”

And Gabriel went around the block. Round and round and round the block. He felt so happy!

But the ladies cried, “Oh, we don’t want this car. It won’t slow down at all!” ⁵

Gabriel felt so sad!

Next day a boy came.

“Here’s a fine car,” said the man.

“I’ll try it!” said the boy.

“Oh!” thought Gabriel. “This time I’ll go very slowly. Then the boy will buy me and give me a garage.”

So he went v-e-r-y, v-e-r-y s-l-o-w-l-y.

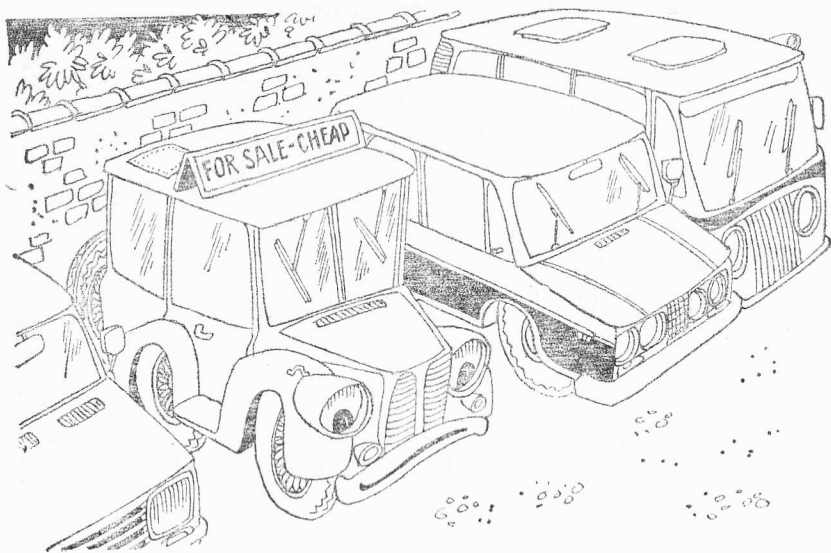
¹ **A Garage** [ˈgærɑːʒ] for **Gabriel** [ˈɡeɪbrɪəl]—Гараж для Габриеля

² **FOR SALE-CHEAP**—ДЕШЕВАЯ РАСПРОДАЖА

³ **They rode by**—Они проезжали мимо

⁴ **How I wish I were new!**—Как бы я хотел быть новым!

⁵ **It won’t slow down at all!**—Он же не в состоянии остановиться!



But the boy said, "That car's too slow!" And went away.

Gabriel felt very sad.

But the next day a young lady came.

This time Gabriel decided to do the right thing. "I won't go too fast and I won't go too slowly," he said. "But I'll show her that I'm a good car. Then she'll buy me and give me a garage."

The young lady started the engine.¹

"BANG!" cried Gabriel. "BANG, BANG, BANG, POP, POP!"

"Oh!" cried the young lady. "This car's too noisy!" And she went off.

"Oh, dear!" cried poor Gabriel. "Won't *anyone* ever buy me² and give me a garage? I'll never be so noisy again!"

¹ started the engine ['endʒɪn]—включила зажигание

² Won't *anyone* ever buy me...?—Неужели *никто* никогда не купит меня...?

So the next day when a man came and tried to start the engine Gabriel didn't make any noise. Not *any* noise.¹

"This car won't even start,"² said the man and left.

"Well," Gabriel thought. "I'll never have a garage."

And then Jimmy and Jimmy's daddy came. "Have you a car for 50 dollars?" asked Jimmy's daddy.

"Yes," answered the man.

"O. K.," cried Jimmy's daddy.

Gabriel was so surprised that he had no time to show off.³ He just did what he could.

They drove up the street and stopped in front of a little yellow house.

Then Jimmy's daddy fixed Gabriel's engine until it sounded like a cat.⁴

"I make no noise!" thought Gabriel.

Then Jimmy's daddy painted him with red paint.

"I feel myself good!" said Gabriel.

Then Jimmy and his daddy and mother and their cat, all went for a ride. Every time they saw another car, Gabriel smiled and the other cars smiled too.

And when they came home, he went into a little yellow garage!

The Cat Who Thought He Was a Man⁵

Freddie⁶ was a cat who didn't know he was a cat. He thought he was a man. He lived in a house, like a man.

¹ Not *any* noise.—Совсем *никакого* шума.

² This car won't even start—Эта машина даже не заводится

³ to show off—показать себя

⁴ fixed Gabriel's engine until it sounded like a cat—возился с мотором Габриеля до тех пор, пока он не стал звучать, как мурлыканье кошки

⁵ The Cat Who Thought He Was a Man—Кот, который считал себя человеком

⁶ Freddie ['fredɪ]—Фредди



He slept on a bed, like a man. He ate out of dishes, like a man. He sat on a chair, like a man. He sat in front of the door of his house like a man. It never entered Freddie's head¹ that he wasn't a man.

One night a cat came up to Freddie. The cat said, "Ha! You are the cat who doesn't know he's a cat."

"I am not a cat," said Freddie.

The cat said, "You *are* a cat. I can prove it."

Freddie said, "You cannot. How can you?"

The cat said, "Come with me."

And Freddie went for a walk with the cat.

The cat said, "Look at the moon. Isn't that beautiful?"

Freddie said, "Yes!"

The cat said, "Well, that proves you are a cat. Cats always think the moon is beautiful. Come on."

They came to a fence. Some cats were sitting on the

¹ It never entered Freddie's head — Фредди никогда не приходило в голову

fence and singing their songs. Freddie began to sing his songs too.

The cat said, "That proves you're a cat. Cats always sing their songs on the fence."

Freddie thought, "I liked it. But I know I'm not a cat."

The cat said, "Come on."

They went through a field. Freddie heard some noise in the grass. The cat said, "That was a mouse. Do you like to catch a mouse in the grass?"

Freddie said, "Oh, yes!"

"You *are* a cat," said the cat. "Cats always like to catch a mouse."

They went into the dark woods where the moon shone through the trees. They had beautiful adventures. The cat said, "Do you like adventures?"

Freddie said, "Oh, yes!"

The cat said, "That proves that you're a cat. Cats always like beautiful adventures."

Freddie said, "They do? I guess¹ I am a cat. And all the time I thought I was a man. But I'm a cat, and I want to live outdoors. I want to catch mice. I want to have some more of these beautiful adventures. I'll never go home again!"

But suddenly he heard Mrs. Smith's cry, "Here, Freddie, Freddie, Freddie, Freddie."

"Good-bye!" Freddie said to the cat and went off. Freddie went through the dark woods where the moon shone through the trees. He went across the field where the mouse made a noise in the grass. He jumped over the fence where the cats were singing their songs. He ran through the door that Mrs. Smith closed behind him.

¹ I guess [ges] — Я думаю

Mrs. Smith said, "Where did you go?" She gave him a dish of milk.

When Freddie finished the milk he took a bath. Then he went in and sat on his chair. But he thought about the moon, and the woods, and the field.

He thought, "Maybe I *could* be a cat." ¹

He thought about the mouse in the grass and beautiful adventures in the woods.

He thought, "Could I be a cat?"

Then Mrs. Smith carried Freddie upstairs and put him on the foot of her warm bed. She went to bed.

Freddie heard some noise far away.

Then he heard nothing more. He felt that the bed was so good that he didn't want to be outdoors.

He thought sleepily, "Silly, wasn't I? ² To think I am a cat!"

Mr. Pim's Peach-Tree ³

Mr. Pim had a peach-tree. He watched it grow. ⁴ He saw the peaches grow big and yellow. ⁵

Every day he went out to look at his peaches.

"In a few days," Mr. Pim said to Mrs. Pim, "we'll pick our peaches. We'll have peaches and cream, peach ice-cream and peach pie."

But next day, when Mr. Pim went out to look at his big red peaches, he stopped in fear. ⁶

¹ Maybe I *could* [kud] be a cat.—Может быть, я смог бы быть котом.

² Silly, wasn't I?—Ну не глуп ли я был!

³ Mr. Pim's Peach-Tree ['pi:tʃtri:]—Персиковое дерево мистера Пима

⁴ He watched it grow.—Он наблюдал, как оно растёт.

⁵ He saw the peaches grow big and yellow.—Он видел, как персики увеличивались и желтели.

⁶ in fear [fiə]—в страхе

There sat a squirrel and ate a peach. The squirrel didn't say a word. He just jumped to the garden gate.

Mr. Pim looked sadly at the peach-tree. "I shall look after ¹ this tree!" he said. He sat down on the chair to look after his peaches.

The squirrel came out and began to finish his peach. Mr. Pim jumped up. The squirrel went back to the garden gate.

Mrs. Pim called, "Dinner is ready."

When Mr. Pim came out again, the squirrel was sitting on the peach-tree and eating a peach.

Mr. Pim waved his hat. "Go away!" he cried. The squirrel went across the street.

Mr. Pim sat down, put his hat on his head and closed his eyes. When he opened his eyes the squirrel was sitting on the peach-tree and eating a peach.

Mr. Pim jumped to his feet, took up a stone and threw it. ² The squirrel jumped over Mr. Pim's head and flew to the garage.

"I'll catch that squirrel!" cried Mr. Pim.

He made a fence around the tree and went home.

The squirrel didn't say a word. When Mr. Pim came back, the squirrel was eating a peach.

Mr. Pim took up a stone and threw it. The squirrel flew to a higher branch. ³ Mr. Pim threw the stone again. The squirrel jumped to another tree.

Mr. Pim's face was as red as the peaches. He pulled his chair to the peach-tree. "Here I sit," he said.

The squirrel sat on the high tree and looked at Mr. Pim. He didn't say a word.

¹ I shall look after—Я буду приглядывать

² took up a stone and threw [θru:] it—поднял камень и бросил его

³ to a higher branch [brʌntʃ]—на ветку повыше



Mr. Pim said to Mrs. Pim, "Please bring me my supper." He ate his supper in the garden.

At bedtime Mr. Pim said, "Please bring my flashlight." He turned the light on the peach-tree.

The squirrel went home and went to bed.

In the morning there was no sign of the squirrel. "I frightened that squirrel," Mr. Pim thought. He picked a big, soft, sweet peach and ate it. "Mmm!" said Mr. Pim. He picked a basket of peaches and brought them into the house.

"Get the kettle," ¹ he said to Mrs. Pim. "I'll do the pickled peaches myself."

Mrs. Pim got the kettle. She got sugar and vinegar, and so on. ²

Mr. Pim boiled the sugar and vinegar. Then he boiled some water and put the peaches into the hot water. The smell of the sugar and vinegar was beautiful!

¹ Get the kettle—Ставь чайник

² and so on—и так далее (и тому подобное)

Suddenly Mr. Pim heard: "Chitter, chatter! Chir, chir!" ¹

He opened the window. The squirrel was sitting in the peach-tree. Under the tree was a boy, who picked Mr. Pim's peaches!

"Stop it!" cried Mr. Pim out the window. The boy ran off.

Mr. Pim said to the squirrel who was eating a peach, "You saved my peaches! Thank you!" The squirrel didn't say a word. He was eating a peach. Mr. Pim smiled kindly.

Then Mr. Pim went back to his kitchen. In the evening he went out with his basket.

He began to pick his peaches. Then he thought, "I could leave two peaches for the squirrel." He picked some more. He thought, "I'll leave ten peaches for that squirrel."

Then he thought, "I'll leave for that squirrel all he can eat."

Mr. and Mrs. Pim had peaches and cream for breakfast. They had a peach pie for dinner. And outside their window, in the peach-tree, the squirrel ate the peaches too. And he didn't say a word.

Little Bear Gets Some Sleep ²

One morning when Little Bear went out to play in the woods, he found the air cold. The ground was covered with something wet and white. It shone in the sun like white fire.

The Little Bear heard his mother's call.

"Come, Little Bear," called Mother Bear. "There is

¹ Chitter, chatter! Chir, chir!—подражание звукам, издаваемым белкой

² to get some sleep—вздremнуть, соснуть

white snow on the ground. Winter is coming. Time for little bears to get their long winter sleep."

But Little Bear didn't want to get his long winter sleep.

He pretended not to hear ¹ Mother Bear.

Then Little Bear heard a noise. He looked at the trees. The autumn leaves were falling to the ground.

"Come, Little Bear," called Mother Bear. "The leaves are falling. Winter is coming. Time for little bears to come in for their long winter sleep."

Little Bear was playing with the red and brown leaves. The leaves fell on the Little Bear's nose. That was funny! He didn't want to have his long winter sleep.

"No," said Little Bear to Mother Bear.

Then Little Bear felt something wet on his little black nose. He looked at the sky. There were little white flowers in the cold grey air.

"Come, Little Bear," Mother Bear called. "The snow is falling. Winter is coming. Come in at once!" ²

Little Bear was trying to catch the flowers. He was having fun. ³ He didn't want to get some sleep.

"Wait for me," said Little Bear to Mother Bear.

In ten minutes Little Bear heard Mother Bear's call again.

"Good-bye," Mother Bear called. "I'm going home. You stay and play in the snow."

Little Bear looked around.

Mother Bear was going home.

Little Bear didn't want to stay in the woods without his mother.

¹ He pretended [pri'tendid] not to hear—Он притворился, что не слышит

² at once [wʌns]—сейчас же

³ He was having fun.—Ему было весело.



Suddenly he decided to fool Mother Bear. He tiptoed after her. ¹

Mother Bear was going to the door of the bear-house. She was talking to herself, "I'll shut the door. That will teach him a lesson!" ²

Little Bear put his hand over his mouth. It was so funny! He was behind Mother Bear!

Mother Bear closed the door.

"There!" said Mother Bear to herself. "Now that Little Bear can stay out all winter! I'll get ³ in my warm bed."

And she got into her warm bed.

Little Bear got into her bed too.

"What is at my back?" said Mother Bear. "Must be ⁴ a mouse!"

Little Bear burst into laughter. ⁵

¹ He tiptoed ['tɪptəʊd] after her.—Он пошел за ней на цыпочках.

² That will teach him a lesson!—Это будет ему уроком!

³ I'll get—Я заберусь

⁴ Must be—Должно быть

⁵ burst into laughter ['lɑ:ftə]—расхохотался

"There is some animal in bed with me!" said Mother Bear. "I must find him."

She felt Little Bear's ears.¹ Little Bear was as still as a mouse.

"Hmm," said Mother Bear.

She felt Little Bear's mouth.

"Oh!" said Mother Bear.

She felt Little Bear's little black nose, and Little Bear burst into laughter again.

Mother Bear was so surprised she nearly fell out of bed.²

"How did you get here?" asked Mother Bear.

"I fooled you!" cried Little Bear, and he was laughing, and laughing, and laughing.

"Oh, you did!" said Mother Bear.

Little Bear smiled and closed his eyes. He went to sleep.

The House with Stairs

Peter was a dog who lived in the house with Mr. and Mrs. Peterson and their little boy Pat. When Peter went out to walk in the park, he rode down in the lift. When he went in again, he rode up in the lift. Peter knew all about lifts. But he knew nothing about stairs.

One day the Petersons moved into another house. The house had no lift in it. But it had stairs.

Peter was very glad to see so many rooms and so many chairs. Then he saw the stairs.

"What's that?" said Peter.

"That are stairs," Mr. Peterson said. "That is how you

¹ She felt Little Bear's ears.—Она нащупала уши медвежонка.

² she nearly fell out of bed—она чуть не свалилась с кровати

go upstairs."¹ Mr. Peterson went upstairs. "Come to me, Peter," he said.

"No, thanks," said Peter.

"The stairs are for going upstairs,"² Mrs. Peterson said. She went upstairs. "Come to me, Peter," she said.

"Oh, no!" said Peter.

"See how I go upstairs," said Pat. He ran up. "It's fun, Peter."

"No, no, no!" said Peter, and he hid behind the sofa.³

"I'll carry him up and show him how to do it," he heard Mr. Peterson's words.

Mr. Peterson got Peter out from behind the sofa.⁴ He picked him upstairs. "See how nice it is," said Mr. Peterson.

Peter looked at the long stairs. His family was down there and he was up here. He said, "Please come to me!" and looked at Mr. Peterson.

"We are going into the kitchen," he heard Mr. Peterson say. "He'll come down."

But Peter couldn't go down. He could only look at the stairs.

Mrs. Peterson said, "He feels so bad! Bring him down." Mr. Peterson brought Peter down again. "Oh, thank you!" said Peter and kissed his family.

That evening Peter thought, "It's time for my dinner."⁵ But Mrs. Peterson said, "I'll put your dinner on the fourth step. Go up and get it."

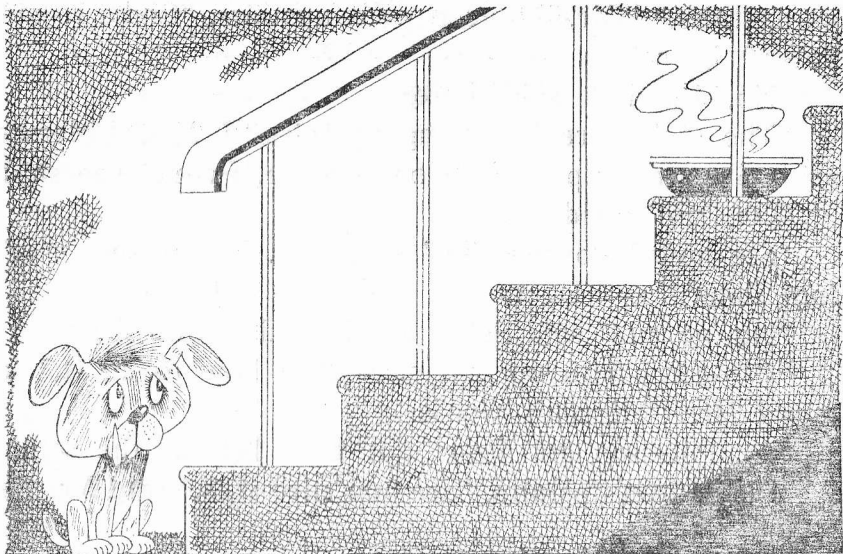
Peter looked at his dinner on the fourth step. It smelled so good. He looked at Mrs. Peterson but she did nothing.

¹ go upstairs ['ʌp'steəz]—идти вверх (по лестнице)

² for going upstairs—для того, чтобы ходить вверх (по лестнице)

³ hid behind the sofa—спрятался за диван

⁴ got Peter out from behind the sofa—вытащил Питера из-за дивана



Poor Peter, he felt more hungry than he felt frightened.¹ So he went up one step, and another—and got his dinner. Then he cried because he was on the fourth step. Mrs. Peterson brought him down.

Next evening Peter thought again, “It’s time for my good dinner.” But he saw Mrs. Peterson put his dinner on the eighth step! He was so hungry! So he went up, step by step—and got his dinner. Then he cried because he was on the eighth step, and Mrs. Peterson brought him down.

The night after that Peter saw Mrs. Peterson put his dinner at the top² of the stairs. It smelled so good that he went up and ate his dinner. And Mrs. Peterson brought him down.

Peter said to himself, “Those stairs aren’t so bad. I can go upstairs.” And he went all the way upstairs. When he saw he must go down he sat at the top and cried.

¹ frightened [ˈfraɪtnd]—испуганный

² at the top—наверху

Mrs. Peterson said, “No, Peter. I will not help you down any more. Here is your dinner on the eighth step. Maybe that will help you.”

Peter looked down and sniffed his dinner. He was so hungry that he went down one step, another, another—and got his dinner.

He said, “I got this dinner! And now I’ll go all the way!” He went all the way downstairs! He was so glad, and he kissed his family.

Then Peter ran upstairs. Then he ran through the bedrooms, jumped on the beds, came downstairs and ran back up.

He heard Mr. Peterson say, “Oh! I wish we’d never taught that dog to go upstairs.”¹

He heard Mrs. Peterson said, “I told you so.”²

But Peter thought a house with stairs was beautiful! And he ran upstairs to hide a bone under the bed.

The Pink Cream Pitcher³

Susan⁴ was in the second form. She loved her teacher, Miss Ruth. One day Miss Ruth said, “The teachers are having a tea-party after school. Can one of my big girls help me to get the party ready?”

Susan raised her hand. “All right, Susan,” Miss Ruth said, “Come to the teachers’ room.” Susan went to the teachers’ room. Miss Ruth said, “Here is the kettle. Here are the cups. Here are the spoons and flowers. Here is some sugar. Here is some cream. Here are some sweets. Please, Susan, find the pink cream pitcher.”

¹ I wish we’d never taught that dog to go upstairs.—Лучше бы мы не учили эту собаку бегать вверх по лестнице.

² I told you so.—Я тебе так и говорила.

³ cream pitcher [ˈpiʃə]—кувшин для сливок

⁴ Susan [ˈsju:zn]—Сюзанна

Miss Ruth went back to her class. Susan looked for the pitcher, but she couldn't find it.

She thought, "I must find the cream pitcher for the party!"

"Maybe Mr. Kelly, the yard keeper,¹ put it somewhere² when he cleaned the yard," Susan thought. "I'll ask him."

She hurried down the stairs and opened the door.

"Mr. Kelly!" cried Susan.

Mr. Kelly looked around. "What's the matter?" he asked. "School on fire?"

"Mr. Kelly, did you see a pink cream pitcher?" Susan cried. Mr. Kelly didn't.³

Susan thought, "Maybe Mr. Ransom, the principal,⁴ knows where the cream pitcher is." She went to the principal's office and opened the door. Mr. Ransom was there.

Susan said, "Mr. Ransom, did you see a pink cream pitcher? A very nice pink pitcher?"

Mr. Ransom didn't. Susan closed the door.

She thought, "Maybe Miss Black, the nurse,⁵ took the pitcher for something." Miss Black said, "Put out your tongue."⁶ Susan was surprised, but she put out her tongue.

"Looks all right," said Miss Black. "How do you feel?"

Susan said, "Fine."

"Then what are you doing here?" asked Miss Black.

"Did you see a pink cream pitcher?" Susan said. Miss Black didn't.

Susan thought, "Here is the kindergarten. Maybe Mrs.

Holly knows where the pitcher is." Mrs. Holly said, "Hello, Susan. How nice to see you." But Mrs. Holly hadn't seen¹ the cream pitcher. Susan went away.

She thought, "Here is the first form. I'll ask Miss Kraus." But Miss Kraus couldn't help. The first form watched the rabbit. Susan watched too. Then she thought, "I must find that pitcher!" She left the rabbit and went to the third form.

The boys and girls were playing shop.² Susan thought, "I like to watch it. But I must look for the pitcher!"

She went to the fourth form. The boys and girls were dancing. Their teacher, Mrs. White knew nothing about the pitcher.

Susan didn't want to go to the fifth form. But she went in and asked about the cream pitcher and all the boys and girls laughed. Susan was glad to get out.

Then she saw the clock. In five minutes the bell would ring!³ The pupils would go home. The teachers would go to the party. But it wasn't ready. And no pitcher for the cream!

Susan stood outside the door of the last room. "I don't want to go in the sixth form," she thought. "Those boys and girls will laugh! They don't know where the pitcher is."

She went away. She stopped at the stairs. She thought. And she tiptoed back.

She thought, "No, I'll tell Miss Ruth I can't find it." She tiptoed away. She stopped at the stairs. She thought, "I must ask them about the pitcher."

Susan turned around, came to the sixth form and opened the door.

¹ hadn't seen — не видела

² were playing shop — играли в магазин

³ the bell would [wud] ring — зазвонит звонок

¹ the yard keeper — дворник

² put it somewhere — положил его куда-нибудь

³ Mr. Kelly didn't. — Мистер Кэлли не видел.

⁴ principal ['prɪnsəpəl] — директор школы

⁵ nurse [nɜ:s] — медицинская сестра

⁶ Put out your tongue [tʌŋ]. — Высунь язык.



And on the teacher's desk, what did she see?

"That's what I'm looking for!" cried Susan. "The pink cream pitcher for the teachers' tea-party!"

"We took it for our drawing lesson!" said the teacher.

Susan hurried out of the room with the pitcher downstairs. She reached the last step. Suddenly Susan fell down¹ on the hall floor!

But the pitcher!...

She turned her head. The pitcher was safe!²

Then the bell rang. Miss Ruth came in. She said, "Thank you, Susan! You may take some sweets."

The teachers came in.

Mr. Kelly said, "Did you find the pink cream pitcher?"

Mr. Ransom said, "Did you find the pink cream pitcher?"

Miss Black said, "Did you find the pink cream pitcher?"

Everyone said to Susan, "Did you find the pink cream pitcher?"

¹ fell down—упала

² was safe—был цел и невредим

Susan said, "Yes, thank you."

Then everyone looked happy. But Susan was the happiest of all, as she left the hall!

The Curious Little Whale¹

One day the little whale's mother said, "Don't go near the locks.² Stay here where it's safe."

The little whale (who was really as big as a house) said, "What are locks?"

"Locks," said the little whale's mother, "are doors to the canal."

The little whale said, "What is the canal?"

"The canal," said his mother, "is something like a river."

The little whale said, "What is a river?"

But his mother went out to get something for dinner. So she didn't answer.

The little whale thought, "I'll go to see the locks."

He raised his head out of the water and looked at the locks. "Looks very nice," the little whale said.

Every day he swam a little closer and a little closer.³ One day when he raised his head out of the water he saw a lot of ships.

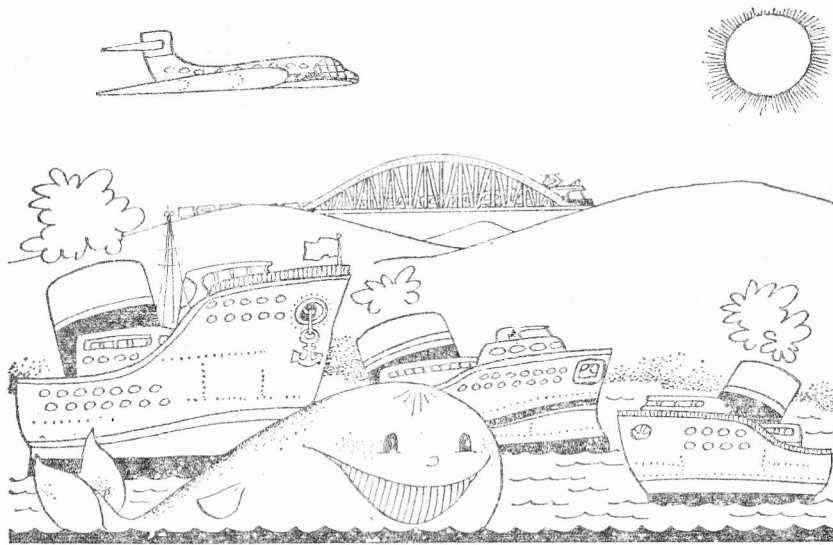
"What are they doing?" the little whale asked. Nobody answered. So the little whale thought, "I'll look at these ships."

The ships were waiting to get through the locks. The locks opened and all the ships and the little whale went into the canal.

¹ The Curious ['kjuəriəs] Little Whale [weɪl] — Любопытный китенок

² near the locks — около шлюзов

³ a little closer and a little closer — все ближе и ближе



The little whale was curious. He raised his head out of the water. He was very close to land.

There on land were some creatures (they were people). All of them were looking at him.

The little whale was still curious. So he raised his head out again.

There was a great long thing, which breathed out smoke.¹

The little whale was surprised. And then the great long thing cried, "Toot, toot, toot-toot!"

The little whale jumped.

"I don't like this place!" the little whale said to himself. But he swam to the locks, because he was still curious.

Once more he raised his head out of the water and looked at the ships.

At that moment there was a great noise over his head. It was a big, noisy bird! It came down right at the little whale!

¹ which breathed [bri:ðd] out smoke—которая дышала дымом

It was an airplane. But the little whale didn't know that. He ran away and suddenly he saw a kind-looking fish.¹

"Are you lost,² little whale?" the kind-looking fish asked.

"Yes!" said the little whale.

"Don't cry," said the kind-looking fish. "I'll show you the way home."

The little whale swam close beside the kind-looking fish.

"Here are the locks," said the fish. "You'll wait here for a moment."

The little whale waited. But then he began to feel curious. He raised his head out of the water.

The men at the locks said, "There's the whale! He wants to get out."³

They opened the locks, and the little whale went out. His mother came to meet him.

"Where have you been?"⁴ she asked.

"I went for a swim," the little whale said. But he came close to his mother, where he felt good and safe.

Then another little whale came. The other little whale said, "I know a good place. Let's go there."

The little whale opened his mouth. He said, "Where is..."

With his mouth open, he thought for a minute. Then he shut his mouth and swam closer to his mother.

"No!" said the little whale. "I like it right here!"⁵

¹ kind-looking fish—добрая рыба

² Are you lost...?—Ты потерялся...?

³ to get out—выбраться

⁴ Where have you been?—Где ты был?

⁵ I like it right here!—Мне нравится здесь!

Little House

The Little House stood on a beautiful hill in the country. Its walls were white, its doors were red, its floors were bright. But the Little House said, "How big and lonely my rooms feel, with only Mrs. Smith and her cat."

"How quiet and lonely my kitchen feels, with only the kettle which stands on the table."

"And how long and lonely the road to my hill looks!"

"I wish some people would come,"¹ said the Little House.

One day it began to snow. It was snowing for all day long.² The ground was all white around the house and the road was white over the hill. A man came to the door of the Little House.

"My feet are cold," he said to Mrs. Smith. "May I come in and get warm?"³

"Oh, come in," said Mrs. Smith. And she brought the man into the kitchen.

"Good! We have some people!" said the Little House.

It was snowing. Two men came to the door of the Little House.

"Our feet are cold," they said to Mrs. Smith. "May we come in and get warm?"

"Come in," said Mrs. Smith.

The Little House began to feel fine.

It snowed and snowed and snowed. A man and a lady and a boy and a girl came to the door of the Little House and said, "May we come in and get warm?"

"Come in, friends," said Mrs. Smith.

¹ I wish some people would come—Я хотел бы, чтобы кто-нибудь пришел

² It was snowing for all day long.—Снег шел весь день.

³ May I come in and get warm?—Можно мне войти и согреться?



And now the Little House was happy!

The snow was falling. Cars were stopping. More people were coming to the door of the Little House.

Now there were ten people inside. Now there were twenty, thirty, forty!

Mrs. Smith said, "Come in!"

But the Little House said, "I feel a little crowded."¹

It snowed and snowed. More people came.

"My floor is tired," said the Little House.

More people came. They crowded upstairs.

"My walls are tired!" said the Little House.

A hundred people crowded the Little House by the evening.

Then they all said, "We are hungry."

"What will they eat?" said the Little House.

Mrs. Smith said, "Here's some butter and ham. Here are some eggs. And I have a lot of apples."

¹ I feel a little crowded [ˈkraʊdɪd]—я чувствую, что их слишком много

So they all ate and ate.

The night came.

"Where will they all sleep?" said the Little House.

The children were put to bed, six to a bed.¹

The ladies slept in the chairs.

The men slept on the floor.

The Little House was tired. His floors were tired. His walls were tired. His chairs were tired.

In the morning the snow stopped falling.² The sun shone brightly in the sky.

All the men went out of the Little House. All the cars could move on the road again.

"Good-bye," said the children to Mrs. Smith. "We'll write you a letter."

"Good-bye," said the men and the ladies. "We'll send you presents."

"Thank you!" said everyone.

"Good-bye! Good luck!"³ said Mrs. Smith and waved her hand.

The last car went away.

"It was so nice to have people," said Mrs. Smith.

But the Little House said, "How beautiful the hill is, without cars."

"How big my kitchen feels, with only the kettle on the table and the clock on the wall."

"And how nice and big my rooms feel, with only Mrs. Smith in the chair and the cat on the sofa!"

And the Little House thought, "It's nice to have people. But it's nice to be with Mrs. Smith and a cat again."

¹ six to a bed—вшестером на одной кровати

² the snow stopped falling—снег перестал падать

³ Good luck!—Желаю удачи!

Who Is Coming?

One morning Grandmother got up early in the morning. because she had a lot to do. She called to Grandfather, "Jack, get out of the bed! You know who's coming today!"

After breakfast Grandmother said, "Now, Grandfather, please go to the shop. Get some ham, and some chops. Because you know who's coming today."

"How about potatoes?"¹ said Grandfather.

"Oh, we don't want that!" said Grandmother. "But we want a lot of bananas, and apples, some nuts and some sweets."

Grandfather went away. Grandmother took the butter, eggs and sugar. She mixed them together.

"I think I'll make a cake," said Grandmother. She made a cake.

"I'll make some nice fresh rolls," said Grandmother. Then she cooked a pudding.

The milkman came. He said, "One bottle as usual?"² Grandmother said happily, "Six! Because you know who's coming!"

When Grandfather came home from the shop, the cake stood at the window, rolls were rising on the kitchen table and the pudding was ready.

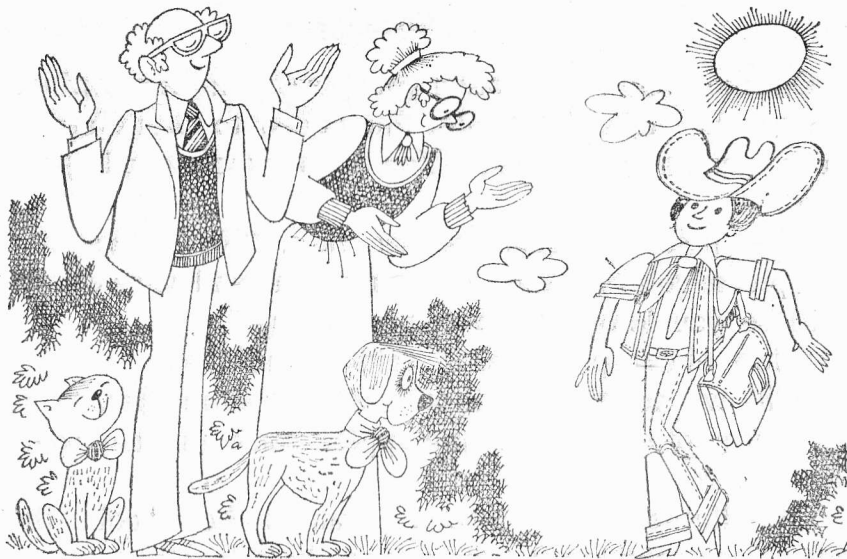
"We must have a little ice-cream," said Grandmother. "Please go back to the shop, Grandfather, and get some ice-cream."

Then Grandmother tied a pink bow on Timothy the cat. She tied a blue bow on Brownie the dog. She gave the best blue suit and a red tie to Grandfather.

Then she put on her flowered dress.

¹ How about potatoes [pə'tetouz]?—Как насчет картофеля?

² as usual ['ju:ʒuəl]—как обычно



"I think we are ready," said Grandmother.

She heard a car drive up.¹ She hurried to the door. Grandfather in his best blue suit, Timothy in his pink bow and Brownie in his blue bow hurried to the door too. Grandmother opened it.

And here was Jefferson Jonas the third!² He was six years old and he came to see his Grandmother and Grandfather!

The Little Rabbit Who Wanted His Own Room

Mike was the youngest³ Rabbit in the Rabbit's family. He had six brothers and seven sisters.

There were seven beds in their bedroom. The beds

¹ She heard a car drive up.—Она услышала, что подъехал автомобиль.

² Jefferson Jonas [ˈdʒefəsn ˈdʒoʊnəs] the third—Джефферсон Джонас Третий

³ youngest—самый младший

were double-deckers¹—double-deckers all around the room.

Mike, the youngest Rabbit, loved his bedroom. He loved it when his brothers had pillow fights. He loved it when his sisters burst into laughter. He loved it when Mother Rabbit came in and they all pretended to be asleep.

But one morning at breakfast Mother Rabbit said to Father Rabbit, "We must find a house with more bedrooms!"

"Oh," cried one of Mike's brothers, "I want my own bedroom."

"Oh," cried one of Mike's sisters, "I want my own bedroom."

And all the brothers and all the sisters of Mike, all of them said, "I want my own bedroom."

And Mike cried, "I want my own bedroom too!" Because he wasn't a baby, and he wanted everything the big Rabbit children had.

Mother Rabbit said, "Mike, you can sleep with your brother."

"Mm, mm," said Mike and shook his head.

"With your sister?" said Mother Rabbit.

"I want my own bedroom," said Mike.

The Rabbit family went to look for a house with more bedrooms. They saw a beautiful house. Father Rabbit said to the owner, "We need fifteen bedrooms—fourteen for our children, one for Mrs. Rabbit and me."

The owner said, "I am sorry. We have the flat with fourteen bedrooms. Could you take it?"

Mother and Father and all the children looked at Mike. Mike looked at his father so sadly that Father

¹ double-deckers [ˈdʌbldekeɪz]—двухэтажные

Rabbit said, "Thank you. We can't take that flat. We need a fifteen-bedroom flat. Good-bye."

They looked for a house for all day long. But they could not find a house with fifteen bedrooms. Then Father Rabbit said, "We'll go to the country and build a fifteen-bedroom house."

They put the children in a lorry. They put the furniture in a lorry. And they went to the country. Father Rabbit bought some land. The workers began to build a house with fifteen bedrooms.

Father said, "Children, help the workers all you can." But he said to Mike, "Mike, will you kindly keep out from under foot?"¹ But Mike helped the workers all he could, because he wasn't a baby!

The workers got very tired. They had built fourteen bedrooms and then they said, "Isn't that enough?"

Father Rabbit said to Mike, "Are you sure you don't want to sleep with your brother?"

Mike said, "Mm, mm!" and shook his head. The workers built another bedroom. Mike was very glad!

Soon it was time to go to bed. Then suddenly it seemed to Mike his room was very big and empty.² Maybe his brother will come and sleep with him. He called out to Jimmy, "Can you sleep with me?"

"I don't want to sleep with you," said Jimmy.

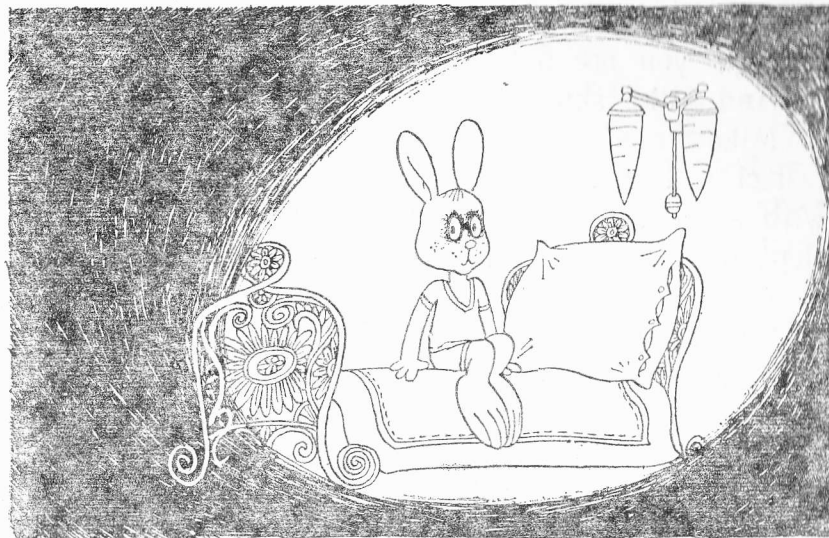
Mike called out hopefully,³ "Can anyone sleep with me?" Nobody answered.

Mike got into bed. But soon he got out of bed and went slowly to the hall.

¹ will you kindly keep out from under foot — не вертись под ногами, пожалуйста

² it seemed to Mike his room was very big and empty — Майку комната показалась очень большой и пустой

³ hopefully — с надеждой



"Mike, what are you doing?" Mother Rabbit called.

"Brushing my teeth,"¹ said Mike. He brushed and brushed his teeth. Then he went slowly back.

Soon he got out of bed and went slowly to the hall again.

"Mike, what are you doing?" Mother Rabbit called.

"Getting a drink,"² said Mike. He drank four drinks.³ He went slowly back.

Soon he got out of bed a third time. "Mike, what are you doing *now*?" Mother Rabbit called.

"Nothing," said Mike. "But I want *somebody* to come and sleep with me!"⁴

Mother Rabbit came into Mike's room. She sat down on the bed. She said, "Know what?"⁵ All the big children

¹ Brushing my teeth — Чищу зубы

² Getting a drink — Пью

³ four drinks — четыре стакана

⁴ I want *somebody* to come and sleep with me — я хочу, чтобы кто-нибудь пришел ко мне спать

⁵ Know what? — Знаешь что?

think you'll go to their bedrooms. But you will not! Because you are not a baby..."

And Mike shut his eyes.

Mike was the last child to go to bed. So he was the last child to get up next morning. He came to breakfast with a great broad smile. "Know what!" said Mike. "I slept by myself¹ all night in my own room!"

Everyone cried, "*Did* you?"

"Didn't you get into Mother's bed?" said Jimmy. Mike shook his head.

"Didn't you get into Father's bed?" said Lucy. Mike shook his head.

"Didn't you get into anyone's bed?" said Daddy. "No!" cried Mike.

And Mike was very glad. Because now everyone knew that he wasn't a baby!

Little Ferry-Boat and the King²

Once there was a little ferry-boat who wanted to meet a king.

Little Ferry-Boat carried many people across the river. He carried lorries. He had a captain with gold buttons. But he had never met a king.³

"These people and lorries and things are all right," Little Ferry-Boat said. "They *are* all right. But I want to meet a king."

He said, "Kings fly in airplanes. They travel on big ships. But kings do not ride on little ferry-boats."

Little Ferry-Boat thought sadly about kings. Then he said, "I must be ready to meet a king."

¹ *by myself*—сам (один)

² *Little Ferry-Boat and the King*—Маленький паром и король

³ *he had never met a king*—он никогда не встречал короля

So he practised to go to the shore without bump¹ on his side or his nose. "I must be ready," he said, "to meet a king."

Every day in the morning Little Ferry-Boat waited for a king. There were old men with newspapers. There were young men with their bags. There were old ladies with their flowers. There were young ladies with their boys. But there wasn't a king.

One morning Little Ferry-Boat saw a big white ship. The big white ship called "Come here!"

Little Ferry-Boat was surprised, but he came there. Big Ship called, "Do you know who is on my board?"² Little Ferry-Boat said, "Who?"

Big Ship said, "A king."

"A king!" cried Little Ferry-Boat.

"And his wife and his daughter," said Big Ship. "And, you know, they can't go to the shore."

"Can't go to the shore?" cried Little Ferry-Boat. Now he thought he could see a king and his family.

Big Ship said, "Big Ships can't come to the shore without tug-boats.³ But there were no tug-boats. Will you take the king to the shore?"

"Take him to the shore!" cried Little Ferry-Boat. "Right now?"

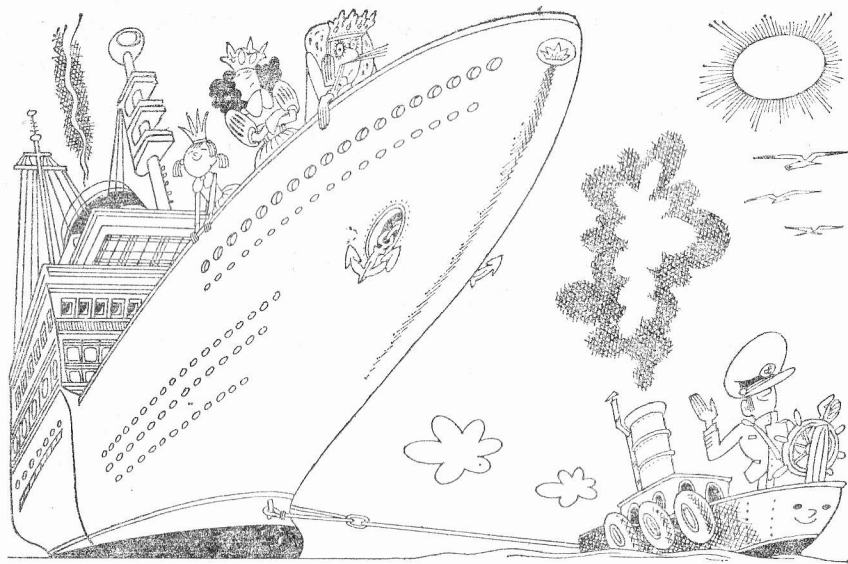
Big Ship said yes.

Little Ferry-Boat was so glad he couldn't think! He came to Big Ship's side. The men tied him to the ship.

¹ *he practised to go to the shore [sɔ:] without bump [bʌmp]*—он учился приставать к берегу так, чтобы не было толчка (удара)

² *Do you know who is on my board [bɔ:d]?*—Знаешь, кто у меня на борту?

³ *tug-boat*—буксир



Little Ferry-Boat thought, "Oh, I'm so glad! Oh, how lucky ¹ I don't bump!"

Suddenly Little Ferry-Boat saw a beautiful white motor boat. ² He heard somebody say, "Oh, here is a fine motor boat. Now you need not go to this little ferry-boat." But somebody else answered, "These motor boats are all right. They *are* all right. But I want to ride on a little ferry-boat!"

"Me too," said somebody else.

Then the men let the ladder down on Little Ferry-Boat. ³

But then two tug-boats came. Little Ferry-Boat heard somebody say, "Oh, here come two tug-boats! Now the tug-boats can take Big Ship to the shore."

¹ how lucky—как хорошо

² motor boat—катер

³ let the ladder down on Little Ferry-Boat—положили трап на Маленький паром

Little Ferry-Boat was ready to cry. ¹ The king will go to the shore on Big Ship!

But somebody answered, "The tug-boats may take the ship to the shore. But I want to ride on that Little Ferry-Boat. I want to see the captain with his gold buttons."

"Me too," said somebody else.

Little Ferry-Boat jumped on the waves!

The king walked down the ladder. He had a gold crown and a great gold ring. ²

His wife came next. She had a gold crown and a beautiful red dress.

His daughter came next. She had a gold crown and a beautiful green dress.

Little Ferry-Boat moved to the shore. He thought, "I mustn't bump the king!" But of course he bumped! The king—and his family—laughed!

Little Ferry-Boat tried to go slowly. But he bumped once more! The king—and his family—laughed!

The king's wife said, "I want to go across the river again!"

Little Ferry-Boat crossed the river again and again! The king—and his family—laughed and waved to the captain. ³ Little Ferry-Boat never had so much fun ⁴ in his life.

Then the king's wife said, "We cannot go across the

¹ Little Ferry-Boat was ready to cry.—Маленький паром готов был заплакать.

² He had a gold crown [kraun] and a great gold ring.—Он был в золотой короне, а на пальце у него было большое золотое кольцо.

³ waved to the captain—махали руками капитану

⁴ never had so much fun—никогда так не веселился

river one more time!"¹ The king said, "O. K." Then he said to the captain, "Can we go again tomorrow?"

"You may take a ride any time," Little Ferry-Boat cried. "Any time!" He was so glad he forgot he was talking to a king. He said, "Buy your tickets, please."

And the king said, "Yes, of course!"

Henry and Mr. Truelove²

Henry was a brown and black cat with yellow eyes. He lived with the Trueloves. Mrs. Truelove loved Henry, Jack loved Henry, Lucy loved Henry. But Mr. Truelove said he was a bad cat.

Henry liked to get up early. He slept downstairs, and always bumped the door in the morning.

So Mr. Truelove had to go downstairs³ and open the door.

Henry liked to drink his milk just where he liked⁴ to drink it.

"On the floor?" said Mrs. Truelove. Henry looked at her.

"On the chair?" said Mrs. Truelove. Henry turned his back.

"On the shelf?" said Mrs. Truelove. Henry jumped up on the shelf and drank his milk.

Henry liked to sleep in people's beds. Most of all he liked to sleep in Mr. Truelove's bed. And Henry always left cat hairs in the bed.

¹ We cannot go across the river one more time!—Мы не можем снова (еще раз) переправляться через реку!

² Truelove ['tru:lʌv]—Трулав (от слов: true [tru:]—истинный; love [lʌv]—любовь)

³ had to go downstairs—приходилось идти вниз (на нижний этаж)

⁴ just where he liked—там, где ему это нравилось

Henry liked to sit on people's lap.¹ Most of all he liked to sit on Mr. Truelove's lap which was nice and warm.

One night when Mr. Truelove was reading his newspaper Henry jumped up on his lap. "You are a bad cat!" said Mr. Truelove.

Henry thought Mr. Truelove was playing. His yellow eyes smiled because he loved to play. He jumped at Mr. Truelove and bit his finger. It was a little playful bite. But Mr. Truelove cried for help.

Mrs. Truelove and Jack and Lucy all ran into the room.

Mr. Truelove cried, "That cat must go away."

"Go away? Henry? No!" said the others.

"Tomorrow," said Mr. Truelove.

Henry walked to the door. "Meow," he said. He turned and looked at Mr. Truelove, and then he walked out.

When bedtime came Mrs. Truelove called, "Here, Henry, Henry, Henry."

But there was no Henry.

"It's fine!" said Mr. Truelove.

But next day Mrs. Truelove was very sad at breakfast. Jack said, "Henry went away!"

Lucy and Jack cried.

Mr. Truelove said, "How can I go to work when everybody's crying?" So he stayed at home.

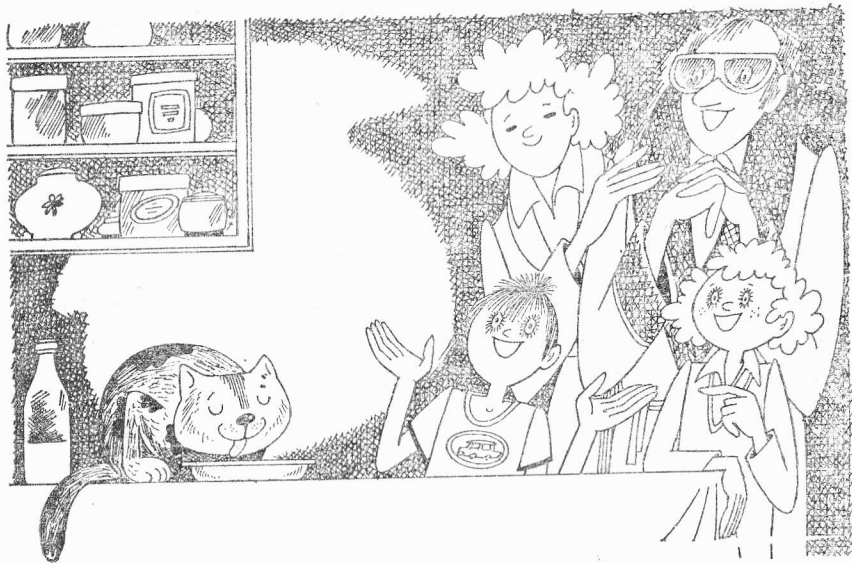
Mrs. Truelove went out to look for Henry. So did Jack and Lucy. Mr. Truelove went out to look for Henry too. He looked in the yard and in the field.

There was no Henry.

"It's because of you," said Mrs. Truelove to Mr. Truelove.

"You didn't like him," said Jack.

¹ on people's lap—на коленях у людей



"Daddy should go away.¹ Then Henry will come home," said Lucy.

Mr. Truelove took his hat and put it on his head. "I'll find that cat," he cried. "I'll teach him to go off and leave the blame on me!"²

But he couldn't find Henry. And that night Mr. Truelove went to bed and covered up his head.³

Suddenly, in the middle of the night, all the Trueloves heard the same thing, "Meow!"

Mrs. Truelove jumped out of bed and ran downstairs. Jack ran down. Lucy ran down.

Mr. Truelove opened the door—and there was Henry!

"My dear!" cried Mrs. Truelove.

"He's here!" said Jack.

"Where have you been,⁴ Henry?" Lucy cried.

¹ should [ʃʊd] go away—должен уйти

² I'll teach him to go off and leave the blame on me!—Я научу его, как исчезать и сваливать вину на меня!

³ covered up his head—укрылся с головой

⁴ Where have you been...?—Где ты был...?

But Henry said nothing.

Mr. Truelove was so glad to see Henry! He said, "Give some warm milk to this hungry cat!"

Mrs. Truelove gave some milk to Henry.

"Where do you want this milk?"¹ said Mr. Truelove. "On the floor?" Henry looked at him.

"On the chair?" said Mr. Truelove. Henry turned his back.

"On the table?" said Mr. Truelove. Henry jumped up on the table and drank his milk.

Then Henry went upstairs and jumped on Mr. Truelove's bed.

"Oh, Henry," said Mrs. Truelove, "you must go downstairs."

"Let the cold cat have a warm bed for once,"² said Mr. Truelove kindly.

Henry looked at Mr. Truelove. Then he went to sleep.

After that Henry had a pleasant life. He had his milk where he wanted. He slept on Mr. Truelove's bed. He sat on Mr. Truelove's lap all evening. And Mr. Truelove was very careful to be good and kind³ to Henry.

The Lucky Dog

Phoebe was a French poodle.⁴ She lived with Mr. and Mrs. Martin, Mary, Ann and Grandmother. She had her own bed, her own ball, her dinner every day, and a lot

¹ Where do you want this milk?—Где ты хочешь пить молоко?

² Let the cold cat have a warm bed for once—Дайте замерзшему коту разок выспаться в теплой постели

³ was very careful to be good and kind—очень старался быть хорошим и добрым

⁴ Phoebe ['fi:bi:] was a French poodle.—Фоби была французским пуделем.

of sweets from Grandmother when nobody else was looking.¹

Sometimes on Sunday the Martins took her for a walk in the country. Phoebe could run in the country. She could sniff beautiful smells.

Everybody said she was a lucky dog.

Phoebe said, "Yes, I think, I am lucky. Only I wish..."

"Wish what, Phoebe?" said Grandmother.

"I wish I could have a nice dress,"² said Phoebe the French poodle.

Grandmother was not surprised. "Well," she said, "Mrs. Martin, Mary and Ann all have new dresses. Mary's is pink, Ann's is blue, Mrs. Martin has a yellow dress with pockets. Of course you must have a dress like the other girls, Phoebe," said Grandmother.

So Phoebe told Mrs. Martin she would like³ a nice dress. Mrs. Martin said, "Speak to Mr. Martin."

Phoebe told Mr. Martin she would like a nice dress. He said, "Speak to Mrs. Martin."

Then Grandmother spoke to Mrs. Martin in the name of Phoebe,⁴ "Phoebe must have a nice dress. She may be a dog, but she's a girl too, don't forget."

Mrs. Martin said all right.

"And buy me some more red wool for my knitting,"⁵ said Grandmother to Mrs. Martin.

"What dress do you want?" Grandmother asked Phoebe.

¹ when nobody else was looking—когда никто не видел

² I wish I could have a nice dress—Я хотела бы иметь красивое платье

³ she would like—ей хотелось бы

⁴ in the name of Phoebe—от имени Фиби

⁵ some more red wool for my knitting—еще немного красной шерсти для моего вязания

"A good one,"¹ said Phoebe. "A pink or blue or yellow dress with pockets."

Mrs. Martin and Phoebe went to the shop. Phoebe put on a pink dress. She looked in the mirror. She liked this dress very much.

"It does not fit,"² said Mrs. Martin.

Phoebe put on a blue dress and liked this dress too.

"It is not becoming,"³ said Mrs. Martin.

Phoebe put on a yellow dress with pockets that looked beautiful.

"It is not suitable⁴ for dogs," said Mrs. Martin.

Phoebe put on many dresses. She loved them all! But Mrs. Martin said, "These will not do."⁵ A dress must fit. It must be becoming. It must be suitable for dogs. And warm."

They went to the Dog shop. Mrs. Martin found a good dark brown dress. "This will fit you, Phoebe," she said. "It is not too becoming, but it is suitable for dogs. And it is very warm."

"I don't like it," said Phoebe.

So they went home without any dress.

"Did you get a new dress for Phoebe?" said Grandmother.

"No, they did not fit," said Mrs. Martin. "They were not becoming. They were not suitable for dogs. Here is your red wool."

Phoebe looked at Mrs. Martin every time she went by, but said nothing.

¹ A good one—Хорошее

² It does not fit—Оно тебе не подходит (по размеру)

³ It is not becoming—Оно тебе не идет

⁴ It is not suitable—Оно не годится

⁵ These will not do.—Это все не пойдет.

"Never mind, ¹ Phoebe," said Grandmother, "you'll have a nice dress."

On Sunday Phoebe heard Mr. Martin say to Mrs. Martin, ² "How about you and Mary and Ann and I—and Phoebe, of course—taking a good walk in the country on this fine day?"

Phoebe was happy to hear it. She forgot about her dress. Oh, how she wanted to run and sniff beautiful smells!

Then Grandmother called to Mary and Ann, "Come to see what I have knitted." ³

"Is it for us?" cried Mary and Ann.

Grandmother called to Mrs. Martin, "Come to see what I have knitted."

"Is it for me?" cried Mrs. Martin.

"It is not for any of you," said Grandmother. "This is for Phoebe." She showed Phoebe a red dress that she had knitted for her. ⁴ There were pockets in the sides, and there was a big red bow!

Mary and Ann said, "It fits. It is very becoming to you, Phoebe."

Mrs. Martin said, "It is suitable for dogs. And warm."

Phoebe said, "It's fine."

Then Phoebe and Mr. and Mrs. Martin, Mary and Ann went for a walk in the country. All the girls, and Phoebe, were in their new dresses. But did Phoebe run? Did she sniff beautiful smells?

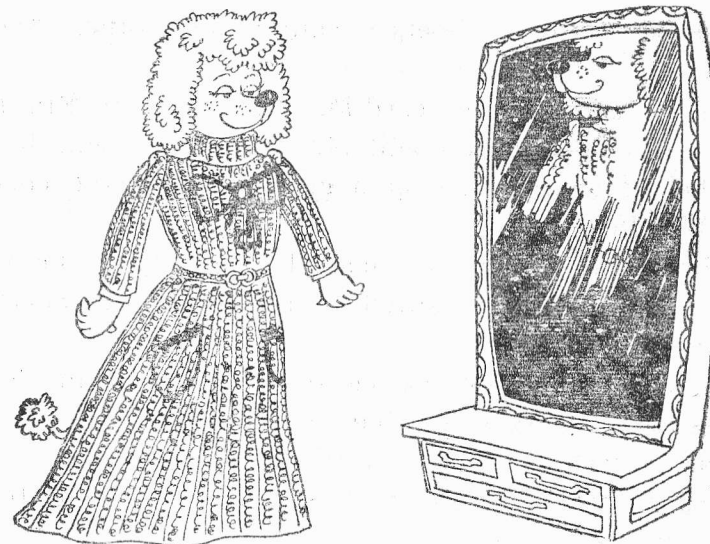
Oh, no! She was walking on the road with the other

¹ Never mind—Ничего

² heard Mr. Martin say to Mrs. Martin—услышала, что мистер Мартин сказал миссис Мартин

³ Come to see what I have knitted.—Идите посмотреть, что я связала.

⁴ that she had knitted for her—которое она связала для нее



girls in her new dress. And the people said, "What a beautiful dress!" And Phoebe said to herself, "I am a lucky dog."

Mr. Tomata ¹

Once there was a boy. His name was Andy. But one day he said to his mother, "I am Mr. Tomata."

"O. K.," said Mother. But by lunch time ² she called out the door, "Andy, lunch is ready."

Mr. Tomata didn't answer.

"Andy, lunch is ready!" Mother called out the door. Mr. Tomata didn't answer.

Then Mother remembered. "Mr. Tomata, your lunch is ready!" she said.

"O. K.," said Mr. Tomata. He was very hungry.

After lunch he saw his boy-friend in the garden.

¹ Mr. Tomata [tə'mɑ:tə]—Мистер Томата

² by lunch time—к завтраку (ко времени завтрака)



"Hello, Andy," said the boy. Mr. Tomata didn't answer, because he was not Andy.

That afternoon Mother went to a meeting. She came home too late to cook dinner. Daddy said, "Well, we'll go out to eat." So they went to a café.¹

The waitress smiled at Mr. Tomata and asked, "What's your name?"

"Mr. Tomata," said Mr. Tomata.

"Tell the lady your name," said Mother.

"My name is Mr. Tomata," repeated Mr. Tomata.

Next morning Mother said, "Andy, we'll go to the kindergarten."

"I'm not Andy. You know who I am," said Mr. Tomata.

"All right," said Mother. "But you must go to the kindergarten. Your play is over."

"O. K.," said Mr. Tomata.

"What is your name?" said Mother.

"Mr. Tomata," said Mr. Tomata.

Mother said, "Mr. Tomata cannot go to the kindergarten."

"Why?" said Mr. Tomata.

"Because kindergarten boys have names like Andy,"¹ said Mother.

Andy wanted to go to the kindergarten, but he wanted to be Mr. Tomata. So he said to his mother, "Mr. Tomata is going to walk to the corner."²

"O. K., walk to the corner," said Mother.

They got to the corner. Mr. Tomata said, "Mr. Tomata is going to walk two more blocks."³

"O. K., walk two more blocks," said Mother.

They walked two more blocks. Then Mr. Tomata decided to walk to the kindergarten door.

As they reached the kindergarten door, Andy said, "Mr. Tomata goes away."

"Where?" said Mother.

"To the factory. In an airplane," said Andy.

"Oh," said Mother.

"Yes," said Andy.

Andy had a fine time all morning. He sang songs, painted pictures and played games.

Mother came to meet him at five o'clock. "Did you have a good time in the kindergarten, Andy?" she said. He didn't answer.

"Mr. Tomata, did you have a good time in the kindergarten?" Mother said.

¹ Because kindergarten ['kɪndəˌɡɑːtɪn] boys have names like Andy—
Потому что у мальчиков в детском саду имена такие, как, например, Энди

² is going to walk to the corner—собирается прогуляться до угла

³ two more blocks—еще два квартала

¹ café ['kæfeɪ]—кафе

"I didn't go to the kindergarten," said Mr. Tomata. "Don't you remember I went to the factory?"

"Well, I want to know if *Andy* had a good time!" Mother cried.

"I'll ask him," said Mr. Tomata. He said something and listened for the answer. "He says *yes*," he said to Mother.

"Where is Andy?" Mother said.

"In the kindergarten," said Mr. Tomata. "He'll never come home any more."

"Well, in that case, ¹ Mr. Tomata," said Mother, "you'll eat the great big banana ² I have for Andy's supper."

Mr. Tomata said, "O. K.!" He ate Andy's big banana. Then they went home happily.

The Surprise Pillow ³

Andy's kindergarten teacher said to the children, "Do you like to have a play?" All the children said, "Yes." When Andy's mother came to take him home Andy said, "We'll have a play."

"What play is it?" Mother said.

"I don't know," said Andy.

"Will you be in it?" ⁴ Mother said.

"I don't know," said Andy.

Next day the teacher said, "This play is about a little boy who has a dream. ⁵ Who wants to be the little boy?"

Andy didn't want to be the little boy. Jimmy said, "Me!"

¹ in that case—в таком случае

² banana [bə'nænə]—банан

³ The Surprise [sə'praɪz] Pillow ['pɪləʊ]—Удивительная подушка

⁴ Will you be in it?—А ты будешь играть в пьесе?

⁵ who has a dream—который видит сон

The teacher said, "Jimmy, lie down ¹ on the floor. Pretend you put your head on a pillow."

Andy looked at Jimmy's head on the hard floor. He thought of something. He said, "Can I play I'm the pillow?"

The teacher looked at Andy and said, "That's a good idea."

Andy lay down. Jimmy put his head on Andy's lap.

When Andy's mother came to take him home Andy said, "I'll be in the play."

"Good!" said Mother. "Do you say anything in the play?"

"No," said Andy, and burst into laughter.

Mother said, "What do you do in this play?"

"I'll be in it," said Andy.

Next day the teacher said, "Andy, please bring a pillow-case ² tomorrow. A big pillow-case. We shall put the pillow inside the pillow-case."

Andy told Mother, "I need a big pillow-case. We'll use it in the play." He got a big pillow-case. Then Mother said, "I'm so glad to see you in the play."

"Oh, you won't ³ see me," said Andy.

"Why not?" asked Mother in surprise.

"Because," said Andy.

"But you *are* in the play!"

"Yes." Andy began to smile. "You won't see me and I won't see you."

"Why won't you?"

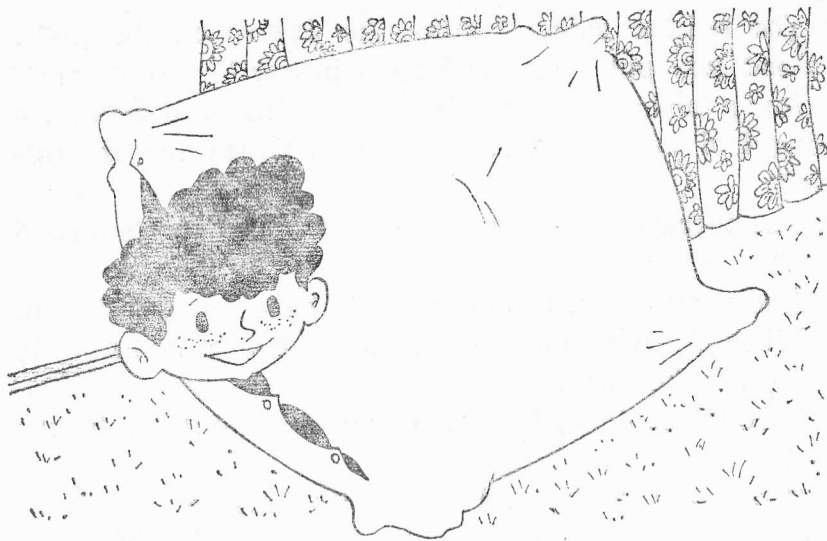
Andy said nothing.

The day of the play came. All the mothers came to the

¹ lie [laɪ] down—ложись

² pillow-case—наволочка

³ won't = will not



kindergarten. The teacher said, "Andy, lie as still as a mouse. ¹ We'll have ice-cream after the play."

"O. K.," said Andy. He went into the pillow-case.

The play was fine. Andy lay as still as a mouse inside the pillow-case with Jimmy's head on his lap. Then the play was over. The teacher closed the curtain. ² The mothers clapped their hands.

Andy went out of his pillow-case and ran to Mother. He cried, "Did you like the play?"

"It was the best play I ever saw!" Mother cried.

"You didn't see me, did you?" Andy asked.

"No!" said Mother. "Where were you?"

Andy began to smile. "Did you see a pillow-case?" he said.

"Yes," said Mother.

"The white one I brought from our house?" said Andy.

"Yes," said Mother.

"The big white pillow-case?" said Andy.

¹ lie as still as a mouse—лежи тихо, как мышь

² curtain ['kɜ:tn]—занавес (*театр.*)

"Yes," said Mother.

"Did you see a pillow inside the pillow-case?" Andy asked.

"I saw some bumps," ¹ said Mother. "I wanted to go and give that pillow a good bump!" ²

Andy began to laugh and clap his hands. He cried, "That was me!"

"What was?" said Mother.

"The pillow!" cried Andy and burst into laughter.

The Andy Bird

One day Andy thought he would be a bird. ³ So he flew up in the tree in his yard and began to sing.

But he didn't fool the other birds. They could tell ⁴ by his song that he was not a bird.

He didn't fool his cat by his song. His cat sat at the foot of the tree and could tell by Andy's looks ⁵ that he was not a bird.

He didn't fool his dog by his song. His dog could tell by the Andy's smell that he was Andy.

Then Mother came out. And he fooled her! She thought Andy was a bird. She said, "How did the Andy bird get up in my tree?"

Andy was glad that Mother thought he was a bird. He said, "The Andy bird flew up."

Mother said, "Please fly down."

Andy said, "The Andy bird wants to sing some more." The Andy bird sang some more.

¹ bump—бугор

² give... a good bump—стукнуть хорошенько

³ One day Andy thought he would be a bird.— Однажды Энди вообразил, что он птица.

⁴ tell—отличить, различить

⁵ by Andy's looks—по внешнему виду Энди



Mother brought a banana. She said, "This is bird food. Come down and get some bird food, Andy bird."

Andy loved bananas, so he said, "O. K." But he didn't know how to get down. He said, "The Andy bird wants to sing one more song."¹

Mother said, "Well, one more song." The Andy bird sang one more song.

Mother said, "Now come down."

Andy looked down again. He didn't know how to get down. So he said, "The Andy bird wants to sing one more—"

"Come down!" said Mother.

Andy said, "Help me."

Mother reached up.² Andy reached down.³ But

¹ wants to sing one more song—хочет спеть еще одну песню

² Mother reached up.—Мама потянулась за Энди.

³ Andy reached down.—Энди наклонился.

Mother was too small. She called to Mrs. Hastings, "Please help me to get Andy down."¹

Mrs. Hastings reached up. Andy reached down. Mrs. Hastings said, "I am too small. Call Mr. Grey across the street."

Mother called, "Mr. Grey, please help us to get Andy down."

Mr. Grey reached up. Andy reached down. Mr. Grey said, "I am too old. There is the milkman.² Ask him."

Mother said, "Mr. Milkman, please come and help us to get Andy down."

The milkman reached up. Andy reached down. The milkman said, "I am too old. Call the policemen."

Mother said, "All right, I'll call the policemen."

Andy began to think this was fun. He was glad he was up in the tree and he waited with great interest for the policemen.³

The policemen came in the police car. They said, "You need a fireman with the ladder.⁴ Let's call the firemen." They called the firemen. Andy sat on the tree and looked down. He thought it was beautiful!

The firemen came. They put their tall ladder against the tree. Now they would get him down!⁵ Andy wanted everyone to know,⁶ before he went down, that he was a bird. So he called out, "I'm the Andy bird!" And he began to sing as loud as he could.

¹ to get Andy down—снять Энди

² milkman ['milkɪn]—продавец молока

³ he waited with great interest for the policemen [pə'li:smən]—он с большим интересом ждал полисменов

⁴ You need a fireman ['faɪənmən] with the ladder.—Нужен пожарник с пожарной лестницей.

⁵ Now they would get him down!—Сейчас они его снимут!

⁶ wanted everyone to know—хотел, чтобы все знали

A fireman got Andy. "O. K., bird!" said the fireman. Mother said, "Oh, thank you, everyone!"¹

Then the firemen put their ladder on the lorry and drove off.² The policemen got into their car and rode away. The people went away.

The milkman went back to the street. Mr. Grey went across the street. Mrs. Hastings went back to her own house. Mother went to the house.

Andy felt so lonely after all this noise that he thought to himself, "I think I'll be an Andy bird again."³ But Mother called out the window, "Andy! Come here!"

When Daddy heard the story that night, he said, "If Andy is going to be a bird we'd better build him a ladder."⁴

So Daddy made a ladder. Now Andy could go up—and down too. After that Andy could be a bird and there was no need to call Mother, Mrs. Hastings, Mr. Grey, the milkman, the policemen and the firemen to get him down!

The Square⁵ Blue and White Animal

One day Andy saw a squirrel. It ran through the yard. Andy wanted to tell Mother about the squirrel. But then he decided to fool her.

"You know..." said Andy with a smile.

"What?" said Mother.

"I saw a big animal," said Andy.

"Did you?" said Mother.

¹ Oh, thank you, everyone!—О, благодарю вас всех!

² and drove off—и уехали

³ I think I'll be an Andy bird again.—Мне хотелось бы снова быть птицей Энди.

⁴ If Andy is going to be a bird, we'd better build him a ladder.—Если Энди собирается быть птицей, мы лучше построим ему лестницу.

⁵ square [skweə]—квадратный

She wasn't too surprised. "A great big animal!" said Andy.

"How big?" said Mother.

"This big," said Andy. He held his hands out to show the size.¹ Mother didn't look surprised, so he made the animal bigger, and bigger. "No, this big," said Andy.

"What colour?" said Mother.

Andy didn't think the squirrel was a good colour, so he said,² "Blue. Blue and white."

"Oh," said Mother. "What animal is blue and white?"

Andy sat down on the rocking-chair and rocked hard.³ He played it was a lorry.

"Was he round?" said Mother.

"Nn-nn!" said Andy and shook his head.

"Long?" said Mother.

"Nn-nn!" said Andy and burst into laughter.

"Then he must have been square,"⁴ Mother said. "Was he square?"

Andy said, "Wait for a minute. I must stop the lorry. S-st! He was a little square."

"Then," Mother said, "maybe... How many legs did he have?"

Andy sat down on the arm of the chair. He played it was a horse. He said, "One."

"Oh, I don't know..." said Mother.

"Two," said Andy.

"Don't know," said Mother.

"He had three legs," Andy said. He tried to help Mother.

¹ He held his hands out to show the size.—Он раздвинул руки в стороны, чтобы показать, какого он был размера.

² so he said—поэтому он сказал

³ and rocked hard—и стал изо всех сил раскачиваться

⁴ he must have been square—он, должно быть, квадратный

"Oh, three," Mother said. "Did he have a tail?"

"Yes," Andy said.

"A long, long tail?"

"Yes," said Andy. "But the tail wasn't very long." Andy stopped his horse. "It wasn't from here to the door."

"It's not the animal I was thinking of," ¹ Mother said. She shook her head. "What ears did he have?"

Andy said, "He had very long ears. Only they weren't as long as his tail." He watched Mother's face. ² "They weren't very long ears," he said.

"Whiskers! ³ Did this strange animal have whiskers?" Mother said.

"Yes, he did," Andy said. He stopped his horse. Now he was sure ⁴ the animal had whiskers. "The whiskers didn't hang down," ⁵ he said. "They were sideways whiskers. ⁶ Very, very nice red sideways whiskers."

"What colour were his eyes?" Mother said.

Andy said, "Red. His eyes were red."

"They were?" Mother cried. "Did the animal tell you his name, Andy?"

"Oh, yes," Andy said.

"What was his name?" said Mother.

"It was..." Andy said the first thing he thought of. ⁷ "Oh," said Andy. "His name was *Oh*."

¹ It's not the animal I was thinking of—Это не тот зверь, о котором я думала

² He watched [wɒtʃt] Mother's face.—Он наблюдал за лицом мамы.

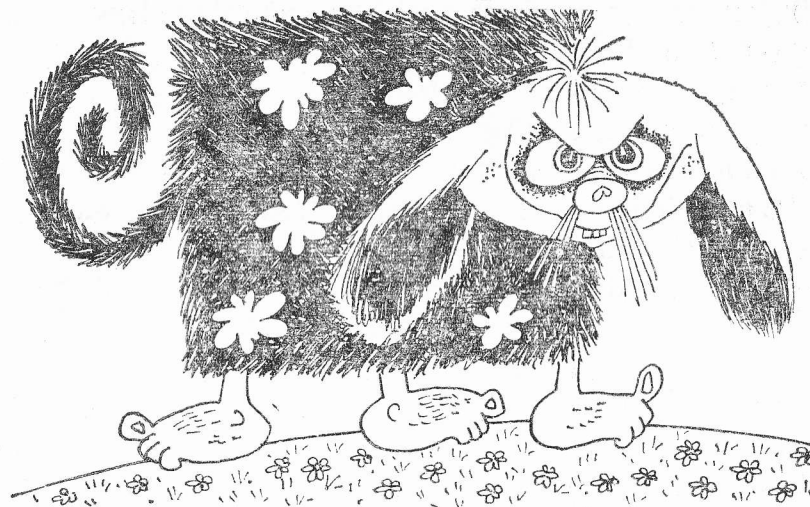
³ Whiskers ['wɪskəz]—Усы (у животных)

⁴ was sure [ʃʊə]—он был уверен

⁵ The whiskers didn't hang down—Усы не свисали вниз

⁶ They were sideways whiskers.—Они у него по обеим сторонам (носа).

⁷ Andy said the first thing he thought of.—Энди сказал первое, что ему пришло в голову.



"Oh," said Mother. She looked at Andy. "Are you sure it wasn't *Oh No*?"

Mother's eyes were laughing. Did she know he was fooling her? ¹ "His name is *Oh* or *Oh No*," he said.

"Well, there he is!" ² cried Mother.

Andy opened his eyes. He looked around. "Where?" he said.

"There," said Mother.

Andy looked all around. He couldn't see any animal. He looked at Mother's face.

"Poor *Oh No* looks so hungry!" Mother said.

Andy looked around again. He couldn't see any animal. He said, "Tell him to go away."

"Very well," said Mother. She opened the door. "Goodbye, *Oh No*. Come to see us again."

Andy looked out of the window. He was almost sure he could see a square blue and white animal, with a long

¹ Did she know he was fooling her?—Неужели она знала, что он ее обманывал?

² Well, there he is!—Вот он!

tail, long ears, red sideways whiskers and three legs. Then he looked at his mother.

"You know..." he said to Mother.

"What?" said Mother.

"I didn't really see any animal," said Andy.

"You didn't!" said Mother. "Well, you know..."

"What?" said Andy.

"Neither did I,"¹ said Mother.

¹ Neither did I—И я тоже

QUESTIONS

Timothy Is Afraid of a Mouse

1. Who was Timothy?
2. What was the truth about Timothy?
3. Timothy was afraid of mice, wasn't he?
4. Did Timothy catch the mouse?
5. What did the people say?

Lucy and Melinda

1. Who were Lucy and Melinda?
2. Where did they go?
3. Why were they so glad to be at Grandmother's house?
4. What did they do at Grandmother's house?
5. They were very glad to go off, weren't they?

Sandy's New Year Sweets

1. Who was Sandy?
2. Had he any home?
3. How did he find "his family"?
4. Why was Mother angry with Sandy two times?
5. What did Sandy do on the New Year Eve?
6. Whose present did he eat?
7. What was Sandy's New Year present?

The Part-Time Dog

1. Who was Brownie?
2. Had he any home?
3. Why did he go to Mrs. Green's, Mrs. Brown's and Mrs. White's?
4. What happened one day?
5. Brownie was a nice dog, wasn't he?
6. What did the ladies decide at last?

Mrs. Kraus Finds a House

1. What did Mrs. Kraus say one day?
2. What did she do?
3. What did she say to a man who sold houses for people?
4. Did she like other houses?

5. Did Mrs. Kraus like her own house?
6. What did she say when she saw her own house?

The Magic Geranium

1. Where did Mrs. Smith live?
2. What did a friend give to Mrs. Smith?
3. What did the friend say?
4. Why was it called "The Magic Geranium"?
5. What did Mrs. Smith do because of geranium?
6. What did Mr. Smith say after dinner?
7. What did Mrs. Smith say?

The Cat That Wanted to Go Home

1. Who was Conrad?
2. Where did he go one day?
3. Why did Conrad decide to go home?
4. Did he know the way?
5. Whom did Conrad ask the way home?
6. What did Conrad say when he saw his house and his family?
7. Was Conrad a clever cat?

The Kind Dog Catcher

1. Why did Mr. Goodkind become the dog catcher?
2. What did the Mayor of the town say to him?
3. Why did the Mayor of the town decide to have a ball?
4. Mr. Goodkind was a very kind man, wasn't he?
5. What did he do for the stray dogs?

A Carage for Gabriel

1. Whose name was Gabriel?
2. Had the car a garage?
3. Where did Gabriel live?
4. Why didn't the ladies buy the car?
5. Why didn't the boy buy Gabriel?
6. Who bought Gabriel at last?
7. Was Gabriel happy?

The Cat Who Thought He Was a Man

1. Who was Freddie?
2. Why did he think he was a man?
3. Who came to Freddie one night?
4. What did the cat say to Freddie?

5. Did Freddie agree with the cat?
6. Where did the cat and Freddie go?
7. Did Freddie like to sing his song sitting on the fence?
8. Did Freddie like to catch a mouse in the grass?
9. Did he like adventures?
10. Why did he stay at home?

Mr. Pim's Peach-Tree

1. What had Mr. Pim?
2. What did Mr. Pim say to Mrs. Pim one day?
3. What did Mr. Pim see on his peach-tree next day?
4. What did he do?
5. What did the squirrel do?
6. How did the squirrel save the peaches?
7. What is the end of the story?

Little Bear Gets Some Sleep

1. What did Little Bear see one morning when he went out to play in the woods?
2. Why did Mother Bear call her Little Bear?
3. Did the Little Bear want to get his long winter sleep?
4. Did he want to stay in the woods without his mother?
5. So what did he do?
6. What was the end of the story?

The House with Stairs

1. Who was Peter?
2. Did he live alone?
3. Why did he know nothing about the stairs?
4. Could Mr. Peterson teach Peter go upstairs?
5. How did Mrs. Peterson teach Peter to go upstairs and go downstairs?

The Pink Cream Pitcher

1. Who was Susan?
2. What did Miss Ruth say to her pupils?
3. Who wanted to help her?
4. Did Susan find the pink cream pitcher?
5. Where did she find it?

The Curious Little Whale

1. What did mother say to the little whale one day?
2. What did the little whale decide to do?
3. How did he go into the canal?

6. Who helped him to get down?
7. What did Andy say and what did he do before he went down?
8. What did Daddy do for his son?

The Square Blue and White Animal

1. Whom did Andy see one day?
2. How did he describe the animal to Mother?
3. Did Mother look surprised? Why didn't she look surprised?
4. She was playing with her son, wasn't she?
5. Did each of them see any animal?

VOCABULARY



across [ə'krɒs] через
adventure [əd'ventʃə] приключение
advertise ['ædvətaɪz] объявлять
advertisement [əd've:tɪsmənt] объявление
afraid [ə'freɪd]: **be afraid** бояться
airplane ['ɛəpleɪn] самолет
almost ['ɔ:lmoʊst] почти; едва не
anyone ['eniwʌn] любой, кто-нибудь
around [ə'raʊnd] вокруг



ball [bɔ:l] бал
banana [bə'nænə] банан
bedtime ['bedtaɪm] время ложиться спать
beside [bɪ'saɪd] рядом, около
bicycle ['baɪsɪkl] велосипед
bit¹ [bɪt] кусочек
bit² [bɪt] *см.* **bite**
bite [baɪt] укус; (**bit, bitten**) кусать
bitter ['bɪtə] горький
blame [bleɪm] упрек; вина; осуждать, винить
block [blɒk] чурбак; квартал; преграждать
board [bɔ:d] доска; борт (*судна*)



boil [bɔɪl] кипятить, варить
bone [bəʊn] кость
both [bəʊθ] оба, обе
bow [bəʊ] бант
branch [brɑ:ntʃ] ветвь
bright [braɪt] яркий; светлый
broad [brɔ:d] широкий
brush [brʌʃ] щетка; чистить
build [bɪld] (**built, built**) строить
built [bɪlt] *см.* **build**
bump [bʌmp] удар, толчок; бугор; ударять(ся); наталкиваться
burst [bɜ:st] взрыв, вспышка
burst into laughter расхохотаться
button ['bʌtn] пуговица

café ['kæfeɪ] кафе
call [kɔ:l] зов; звать, окликать
canal [kə'næl] канал
captain ['kæptɪn] капитан
card [kɑ:d] карточка
careful ['keəfʊl] заботливый
carry ['kæri] перевозить
catch [kætʃ] (**caught, caught**) поймать, ловить, схватить
caught [kɔ:t] *см.* **catch**
cause [kɔ:z] причина; дело
cheap [tʃi:p] дешевый
cherry ['tʃeri] вишня

child [tʃaɪld] (мн. ч. children) ребенок
children [ˈtʃɪldrən] (мн. ч. от child) дети

chop [tʃɒp] отбивная котлета
clap [klæp] хлопать, аплодировать
closet [ˈklɒzɪt] чулан; шкаф
clothes [klaʊðz] одежда; платье
clothes-basket [ˈklɒðz ˌbæskɪt] бельевая корзина

corner [ˈkɔːnə] угол
could [kud] мог, могла, могли
country [ˈkʌntri] деревня, сельская местность

creature [ˈkriːtʃə] создание; живое существо

crowd [kraʊd] толпа; толпиться
crown [kraʊn] корона

cry [kraɪ] восклицать; плакать
cupboard [ˈkʌpbɔːd] шкаф; буфет; стенной шкаф

curious [ˈkjʊəriəs] любопытный
curtain [ˈkɜːtn] занавеска, занавесь

D

decide [dɪˈsaɪd] решать
dining-room [ˈdaɪnɪŋru:m] столовая

dish [dɪʃ] блюдо; посуда
dollar [ˈdɒlə] доллар (денежная единица)

downstairs [ˈdaʊnˈsteəz] вниз (по лестнице)

drawer [ˈdrɔːə] комод
dream [dri:m] сон; мечта
drive [draɪv] (drove, driven) гнать; везти; ехать (в машине)

drive off уезжать, отъезжать
drove [draʊv] см. drive

E

each [iːtʃ] каждый
else [els] еще; кроме
empty [ˈempti] пустой
engine [ˈendʒɪn] мотор
enough [ɪˈnʌf] довольно, достаточно

enter [ˈentə] входить
eve [iːv] канун
everyone [ˈevriwʌn] каждый

F

far [fɑː] далеко
feel [fi:l] (felt, felt) чувствовать; щупать, ощупывать

felt [felt] см. feel
fence [fens] изгородь
ferry-boat [ˈferɪbɔ:t] паром

few [fju:] мало
a few несколько
fight [faɪt] сражение; (fought, fought) сражаться

find [faɪnd] (found, found) находить

finish [ˈfɪnɪʃ] кончать(ся)

fire [ˈfaɪə] огонь
be on fire гореть
fireman [ˈfaɪətmən] пожарный

fit [fɪt] годный (для чего-л.); годиться

flash-light [ˈflæʃlaɪt] фонарик
flew [flu:] см. fly

flow [fləʊ] течь; литься
fly [flaɪ] (flew, flown) летать
fool [fu:l] обманывать

forever [fəˈrevə] навсегда
forget [fəˈget] (forgot, forgotten)

забывать
forgot [fəˈɡɒt] см. forget
found [faʊnd] см. find

frighten [ˈfraɪtn] пугать
frightened [ˈfraɪtnd] напуганный, испуганный

front [frʌnt] передняя сторона; фасад
in front of перед

furniture [ˈfɜːnɪtʃə] мебель

G

garage [ˈɡærɑːʒ] гараж
gate [geɪt] ворота
geranium [dʒɪˈreɪnjəm] герань

gold [ɡəʊld] золотой
great [ɡreɪt] великий
guess [ɡes] полагать, считать; догадываться

H

hair [heə] волосы
ham [hæm] ветчина
hang [hæŋ] (hung, hung) висеть; вешать

hard [hɑːd] твердый, жесткий; суровый

hear [hɪə] (heard, heard) слышать, слушать
heard [hɜːd] см. hear

hello [həˈləʊ] алло! привет!
hid [hɪd] см. hide

hide [haɪd] (hid, hidden) прятаться
hope [həʊp] надежда

hung [hʌŋ] см. hang
hurry [ˈhʌri] спешить

I

inside [ɪnˈsaɪd] внутри, внутрь; внутренняя сторона
instead [ɪnˈsted] вместо, взамен
invite [ɪnˈvaɪt] приглашать

J

jump [dʒʌmp] прыгать, скакать
jump up вскакивать

K

keep [ki:p] (kept, kept) держать; хранить
kept [kept] см. keep

kettle [ˈkɛtl] чайник
kindergarten [ˈkɪndəˌɡɑːtn] детский сад

kindly [ˈkaɪndli] ласково, любезно

king [kɪŋ] король
kiss [kɪs] поцелуй; целовать
knit [nɪt] вязать

L

ladder [ˈlædə] лестница (приставная); трап
land [lænd] земля; высаживаться на берег

lap [læp] колени
later [ˈleɪtə] более поздний; позднее

law [lɔː] закон
lay [leɪ] см. lie

licence [ˈlaɪsəns] лицензия, разрешение
lie [laɪ] (lay, lain) лежать

lie down ложиться

lift [lɪft] лифт
lock [lɒk] замок; шлюз; запирать
lonely ['lʌnli] одинокий
lonesome ['lʌnsəm] одинокий, покинутый
look [lʊk]: **look after** приглашать, заботиться
lorry ['lɔ:ri] грузовик, фургон
lose [lu:z] (**lost, lost**) терять
lost [lɒst] *см.* lose
lucky ['lʌki] счастливый, удачный

М

magic ['mædʒɪk] волшебный
make [meɪk] заставлять
match [mætʃ] подходить, соответствовать друг другу
matter ['mætə] дело
maybe ['meɪbi:] может быть
mean [mi:n] (**meant, meant**) значить, означать; иметь в виду
meant [ment] *см.* mean
middle ['mɪdl] середина
milkman ['mɪlkmən] продавец молока
mind [maɪnd] разум, ум; мнение
mirror ['mɪrə] зеркало
miss [mɪs] скучать
mix [mɪks] смешивать(ся)
moment ['mɒmənt] момент, мгновение, минута
moon [mu:n] луна
move [mu:v] двигаться; переезжать

N

newspaper ['nju:s,peɪpə] газета
noise [nɔɪz] шум
noisy ['nɔɪzi] шумный

nothing ['nʌθɪŋ] ничего, ничто
nurse [nɜ:s] няня, медицинская сестра

O

O. K. ['ou'keɪ] ладно! хорошо!
once [wʌns] (*один*) раз; однажды
order ['ɔ:də] заказ
outside ['aʊt'saɪd] снаружи
own [aʊn] свой, собственный; владеть
owner ['əʊnə] владелец, хозяин

P

paint [peɪnt] краска; красить
pass [pɑ:s] проходить, проезжать
peach [pi:tʃ] персик
people ['pi:pl] народ, люди
pickled ['pɪklɪd] маринованный
pie [paɪ] пирог
pillow ['pɪləʊ] подушка
pillow-case ['pɪləʊkeɪs] наволочка
pitcher ['pɪtʃə] кувшин
plant [plɑ:nt] сажать (*растения*)
play [pleɪ] игра; пьеса
pleasant ['pleznt] приятный
police [pə'li:s] полиция
policeman [pə'li:smən] полицейский
poodle ['pu:dl] пудель
postman ['pəʊstmən] почтальон
pretend [pri'tend] притворяться
principal ['prɪnsɪpəl] директор (*школы*)
prove [pru:v] доказывать
pudding ['pu:dɪŋ] пудинг
pull [pʊl] тянуть, тащить

R

rabbit ['ræbɪt] кролик
race [reɪs] гонка; мчаться
raise [reɪz] поднимать
rang [ræŋ] *см.* ring
reach [ri:tʃ] достигать, доходить
remember [rɪ'membə] помнить, вспоминать
reply [rɪ'plai] ответ
rest [rest] отдых; остаток
restaurant ['restərɔ:ŋ] ресторан
ride [raɪd] (**rode, ridden**) ехать
right [raɪt] прямо, как раз
ring [rɪŋ] (**rang, rung**) звонить; звенеть, звучать
ring up звонить по телефону
road [rəʊd] дорога
rock [rɒk] качаться, катиться; вертеться
rocking-chair ['rɒkɪŋtʃeə] кресло-качалка
rode [rəʊd] *см.* ride
roll [rəʊl] булочка
round [raʊnd] круглый; вокруг, кругом

S

sad [sæd] печальный
sadly ['sædli] печально, грустно
safe [seɪf] безопасный
sale [seɪl] продажа
save [seɪv] спасать
seem [si:m] казаться
sell [sel] (**sold, sold**) продавать
service ['sɜ:vɪs] обслуживание
shade [ʃeɪd] тень
shake [ʃeɪk] (**shook, shaken**) трясти, встряхивать

shine [ʃaɪn] светить(ся); сиять, блестеть
shone [ʃɒn] *см.* shine
ship [ʃɪp] корабль
shook [ʃʊk] *см.* shake
shore [ʃɔ:] берег моря
shut [ʃʌt] закрывать(ся)
side [saɪd] сторона, бок; борт
sign [saɪn] знак, указатель; признак
silly ['sɪli] глупый
smell [smel] запах; пахнуть
smile [smɪl] улыбка
smoke [sməʊk] дым
sniff [snɪf] сопение, фырканье; нюхать, чуют
sold [səʊld] *см.* sell
somewhere ['sʌmweə] куда-нибудь
soon [su:n] скоро, вскоре
special ['speʃəl] специальный
square [skwɛə] квадрат; квадратный
squirrel ['skwɪrəl] белка
stair [steə] ступенька
stairs [steəz] лестница
starter ['stɑ:tə] стартер (*у автомобиля*)
station ['steɪʃn] станция, вокзал
stay [steɪ] оставаться; останавливаться
step [step] шаг; ступенька; шагать
stone [stəʊn] камень
stray [streɪ] заблудиться
study ['stʌdi] изучать
suddenly ['sʌdnli] внезапно, вдруг
suit [sju:t] костюм
suitable ['sju:təbl] подходящий

sure [ʃuə]: be sure быть уверен-
ным
surprise [sə'praɪz] удивление;
удивлять(ся)

T

telephone ['telifoun] телефон;
звонить по телефону
think [θɪŋk] (thought, thought)
думать
thought [θɔ:t] см. think
threw [θru:] см. throw
through [θru:] через, сквозь
throw [θrou] (threw, thrown)
бросать, кидать
ticket ['tɪkɪt] билет
tie [taɪ] привязывать
time [taɪm] время
have a good time хорошо про-
водить время
tiptoe ['tɪptou] ходить на цы-
почках
on tiptoe на цыпочках
together [tə'geðə] вместе
tongue [tʌŋ] язык
tonight [tə'naɪt] сегодня вечером
too [tu:] слишком
tooth-brush ['tu:θbrʌʃ] зубная
щетка
top [tɒp] верх
at the top наверху
truth [tru:θ] правда

tug [tʌg] буксирный паролод
turn [tɜ:n] around поворачи-
ваться

U

unless [ən'les] если не
upstairs ['ʌp'steɪz] вверх (по
лестнице)
useful ['ju:sfʊl] полезный
usual ['ju:zuəl] обычный
as usual как обычно

V

vinegar ['vɪnɪgə] уксус

W

wait [weɪt] (for) ждать
waitress ['weɪtrɪs] официантка
wake [weɪk] (up) (woke, woken)
будить, пробуждаться
watch [wɒʃ] наблюдать
wave [weɪv] волна; махать
wet [wet] мокрый
whale [weɪl] кит
whiskers ['wɪskəz] усы (у жи-
вотных)
wish [wɪʃ] хотеть
without [wɪ'daʊt] без
woke [wouk] см. wake
wool [wul] шерсть
worse [wɜ:s] худший; хуже

CONTENTS

Timothy Is Afraid of a Mouse	5
Lucy and Melinda	7
Sandy's New Year Sweets	10
The Part-Time Dog	14
Mrs. Kraus Finds a House	18
The Magic Geranium	20
The Cat That Wanted to Go Home	23
The Kind Dog Catcher	25
A Garage for Gabriel	29
The Cat Who Thought He Was a Man	31
Mr. Pim's Peach-Tree	34
Little Bear Gets Some Sleep	37
The House with Stairs	40
The Pink Cream Pitcher	43
The Curious Little Whale	47
Little House	50
Who Is Coming?	53
The Little Rabbit Who Wanted His Own Room	54
Little Ferry-Boat and the King	58
Henry and Mr. Truelove	62
The Lucky Dog	65
Mr. Tomata	69
The Surprise Pillow	72
The Andy Bird	75
The Square Blue and White Animal	78
Questions	83
Vocabulary	89

Джейн Тэйер
СМЕШИНЫЕ ИСТОРИИ

*Адаптация, примечания и словарь
Елены Николаевны Катасоновой*

Зав. редакцией *Л. М. Узунова*
Редакторы *В. А. Верхогляд, А. С. Ефименко*
Младший редактор *Н. Ю. Бахтиярова*
Художник *Е. С. Шабельник*
Художественный редактор *Л. Ф. Малышева*
Технический редактор *И. Е. Хилобок*
Корректор *О. М. Алтухова*

ИБ № 10180

Сдано в набор 06.06.86. Подписано к печати 24.11.86. Формат 60×90^{1/16}. Бумага типограф. № 2. Гарнит. Литерат. Печать высокая. Усл. печ. л. 6,0. Усл. кр.-отг. 6,5. Уч.-изд. л. 4,41. Тираж 100 000 экз. Заказ № 2874. Цена 10 коп.

Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Просвещение»
Государственного комитета РСФСР по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли. 129846, Москва, 3-й проезд Марьиной рощи, 41

Отпечатано с матриц ордена Октябрьской Революции
и ордена Трудового Красного Знамени
МПО «Первая Образцовая типография» имени А. А. Жданова
Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР
по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
113054, Москва, Валовая, 28

в областной типографии управления издательств, полиграфии и книжной торговли
Ивановского облнсполкома, 153628, г. Иваново, ул. Типографская, 6.

